



SCHEDA DI ACCOGLIENZA E TRIAGE



INGLESE



RUMENO



CINESE



ARABO

SOMMARIO

Scheda multilingua, istruzioni per l'uso.....	05
 Triage LINGUA INGLESE.....	07
 Triage LINGUA RUMENA.....	23
 Triage LINGUA CINESE.....	39
 Triage LINGUA ARABA.....	55

SCHEDA MULTILINGUA, ISTRUZIONI PER L'USO

Sono 6 fogli fronte/retro (plastificati per poter essere riutilizzati molte volte senza che si deteriorino) ad uso dell'infermiere di triage più 1 foglio informativo da consegnare al paziente. L'ordine in cui sono descritte le schede è lo stesso che si trova nel file scaricabile e non è casuale ma rispetta i diversi passaggi dell'intervista di triage.

Ogni sezione è incorniciata da un riquadro colorato che serve per individuare più velocemente, una volta presa confidenza con lo strumento, dove sono collocate le domande.

Il primo foglio, nominato "scheda di servizio", serve per individuare graficamente le risposte alle domande che si pongono al paziente e per dare informazioni, ordini semplici. È utile porla di fronte al paziente straniero il quale capirà immediatamente il tentativo di comunicare nella sua lingua.

Foglio 1

Il fronte è la "SCHEDA RISPOSTE" in cui è presente:

- la rappresentazione del corpo umano, utilizzabile ogni volta che si fa una domanda riferita alla collocazione del problema di salute;
- la scala del dolore VRS, per valutare e rivalutare la percezione del dolore;
- la "Scala del tempo", per i riferimenti temporali: "da quanto tempo hai dolore?", "quando hai avuto l'ultima mestruazione?"

Il retro della scheda è nominato "INFORMAZIONI GENERALI IN TRIAGE" ed è così composto:

- Riquadro viola: presentazione dell'operatore di Triage e raccolta dei dati anagrafici del paziente;
- Riquadro verde: contiene le informazioni ricorrenti che occorre dare al paziente su cosa si deve fare o cosa si sta facendo per prendersi cura di lui: "adesso ho bisogno di scoprire la parte che ti fa male", "adesso ti misuro la glicemia";
- Riquadro blu: contiene gli "ordini" che si devono dare al paziente: "alzati", "tira fuori la lingua";
- Riquadro rosso: contiene le informazioni utili generali: "Se mentre aspetti le tue condizioni di salute cambiano, rivolgiti all'infermiere di Triage per ricevere l'assistenza adeguata".
- Seguono due fogli che servono per l'intervista di triage secondo il modello del Triage Globale: un foglio per indagare sintomo principale ed evento presente ed un foglio per indagare dolore, sintomi associati e anamnesi.

Foglio 2

Scheda SINTOMO PRINCIPALE/EVENTO PRESENTE fronte e retro utile per la valutazione soggettiva:

- Riquadro blu: domanda principale "Indica sulla figura dove sei malato", per individuare il distretto anatomico dolente e/o quello in cui ha origine la malattia in senso lato. La risposta è collocabile sulla *SCHEDA RISPOSTE*;
- Riquadro rosso: intervista di Triage per indagare il sintomo principale, utilizza domande a cui si può rispondere usando la *SCHEDA RISPOSTE*, "Indica sul calendario da quanto tempo sei malato", "Hai subito un trauma?", "Hai avuto un intervento chirurgico?", "Indica sulla figura dove sei stato operato".

Foglio 3

Scheda fronte "DOLORE/SINTOMI ASSOCIATI":

- Riquadro rosso: domande per indagare le caratteristiche del dolore: collocazione, quantità e qualità, insorgenza, irradiazione
- Riquadro marrone chiaro: Elenco dei principali sintomi (i più frequenti)

Scheda retro "ANAMNESI (storia medica passata)":

- Riquadro marrone chiaro: Elenco delle principali patologie (le più frequenti). Il paziente nel dare le risposte può scegliere tra adesso e in passato indicandolo con un gesto.

Seguono poi tre fogli di approfondimento di segni e sintomi, indipendenti, suddivisi per distretti: Torace, Arti, Testa, Stato di coscienza, Addome. Ogni distretto è individuabile dall'immagine che lo rappresenta. In tutte queste schede il paziente può scegliere tra no e sì indicando con un gesto.

Foglio 4

Scheda fronte, *TORACE*:

- Riquadro rosso: elenco di segni e sintomi caratteristici delle patologie del distretto toracico.

Scheda retro, *ARTI*:

- Riquadro verde: indagine per ustioni
- Riquadro azzurro: domande per indagare la presenza di dolore agli arti ed alla colonna
- Riquadro giallo: indagine per gonfiore agli arti punture di insetti o altri animali, problemi dermatologici

Foglio 5

Scheda fronte, *TESTA*:

- Riquadro marrone chiaro: elenco di segni e sintomi per indagare il trauma cranico (e patologie dell'encefalo)
- Riquadro verde: domande per indagare la presenza di problemi al naso
- Riquadro azzurro: domande per indagare la presenza di problemi alle orecchie

Scheda retro, *TESTA*

- Riquadro giallo: domande per indagare la presenza di problemi alla bocca
- Riquadro rosso: domande per indagare la presenza di problemi alla gola
- Riquadro violetto: domande per indagare la presenza di problemi agli occhi

Scheda retro, *STATO DI COSCIENZA*:

- Domande per indagare la presenza di compromissione dello stato di coscienza e le possibili cause

Foglio 6

Scheda fronte, *ADDOME*:

- Elenco di segni e sintomi per indagare la presenza di problemi allo stomaco ed all'intestino

Scheda retro, *ADDOME*:

- Riquadro verde: domande per indagare la presenza di problemi genitali e anali
- Riquadro viola chiaro: domande per indagare la presenza di problemi urinari

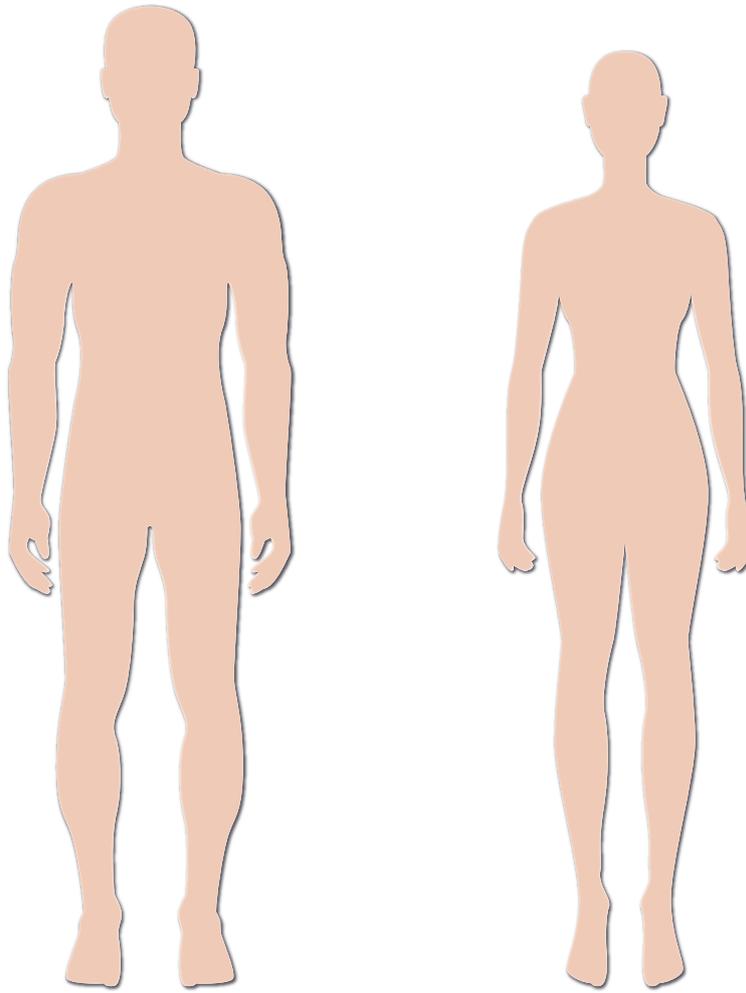
Foglio informativo

Il foglio informativo si chiama *ACCOGLIENZA E TRIAGE*, è scritto solo nella lingua compresa dal paziente, è in fotocopia ed è così composto:

- Riquadro blu: presentazione del foglio
- Riquadro viola: descrizione del sistema di Triage e dei codici-colore
- Riquadro rosso: indicazioni da seguire durante l'attesa
- Riquadro verde: indicazione chiara su dove deve andare il paziente



INGLESE



PAIN
DOLORE

				
0 No pain No dolore	1 Mild Lieve	2 Moderate Moderato	3 Severe Severo	4 Distressing Angosciante

HOURS ORE												
0	1	2	3	4	5	6	6-12		12-18		18-24	24-48

DAYS GIORNI												
1	2	3	4	5	6	7	7-10		10-15		15-20	20-30

MONTHS MESI												
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	12-24

Genuary Gennaio	May Maggio	September Settembre
February Febbraio	June Giugno	October Ottobre
March Marzo	July Luglio	November Novembre
April Aprile	August Agosto	December Dicembre

YEARS ANNI								
1	2	3	4	5	5-10		10-20	More than 20 Più di

GENERAL INFORMATION FOR TRIAGE

INFORMAZIONI GENERALI IN TRIAGE

Hello, I am the triage nurse, I need to have your identity card or health insurance card to be able to help you. If you do not have a document with you write your name, surname, date of birth and telephone number on the paper provided. (Please use the Roman alphabet).

Buongiorno, sono l'infermiere di Triage, per poterti aiutare ho bisogno di un documento di riconoscimento o la tessera sanitaria, se non hai con te un documento scrivi sul foglio bianco che ti consegno, il tuo nome, cognome, data di nascita e recapito telefonico usando l'alfabeto romano.

If you wish us to contact someone, write his/her name and telephone number on the paper provided.
Se vuoi che contattiamo qualcuno, scrivi sul foglio il suo nome e numero di telefono.

Now, please uncover the part that hurts

Adesso ho bisogno di scoprire la parte che ti fa male

Now, i will put my hand on your stomach, tell me if you have pain

Adesso metto una mano sulla pancia, dimmi se ti fa male

No
No

Yes
Sì

Now, i will listen to how you are breathing, uncover your chest

Adesso ascolto come respiri, quindi scopriamo il torace

Now, please lie down on the bed and don't get up by yourself

Adesso è necessario che ti corichi su una barella e non ti alzi da solo

Now, it is important that you sit in the wheelchair and do not get up

Adesso è importante che tu stia seduto in carrozzina e non ti alzi da solo

Now, we will put on some ice, please keep it on

Adesso applichiamo il ghiaccio, cerca di tenerlo

I will measure your blood pressure

Ti misuro la pressione del sangue

I will measure your heart beat

Ti misuro la frequenza cardiaca

I will measure how you are breathing by putting this clip on your finger

Ti misuro come respiri mettendoti questa pinzetta su un dito

I will measure your temperature

Ti misuro la temperatura

I will measure your blood sugar

Ti misuro la glicemia

Now you will have an electrocardiogram (ECG)

Ti faccio un elettrocardiogramma (ECG)

Please get up

Alzati

Please cough

Dai un colpo di tosse

Please open your mouth

Apri la bocca

Please pull out your tongue

Tira fuori la lingua

Please do as i do

Fai come faccio io

Please show me where

Fammi vedere dove

Show me on the calendar which month it is

Indica sul calendario che mese è

There may be a long wait for the medical visit, for this reason you will be assessed periodically by the Triage nurse.

Fino al tuo ingresso alla visita medica i tempi di attesa potrebbero essere lunghi, per questo motivo verrai rivalutato periodicamente dall'infermiere di Triage.

If in the meantime health conditions change, please inform the Triage nurse who will give the appropriate assistance.

Se mentre aspetti le tue condizioni di salute cambiano, rivolgiti all'infermiere di Triage per ricevere l'assistenza adeguata.

If you are accompanying a relative you can seek information from the Triage Nurse.

Se stai accompagnando un tuo familiare puoi rivolgerti all'infermiere di Triage per chiedere informazioni

If you decide to leave the accident and emergency department at any time before the medical visit please tell the Triage Nurse.

Se decidessi di lasciare il Pronto Soccorso, avvisa l'infermiere di Triage.

Please remain in the waiting room

Per cortesia attendi in sala d'attesa

MAIN SYMPTOM/PRESENTING COMPLAINT

SINTOMO PRINCIPALE/EVENTO PRESENTE

Indicate on the figure where you are sick.

Indica sulla figura dove sei malato.

Indicate on the calendar how long you have been sick.

Indica sul calendario da quanto tempo sei malato.

Have you had a trauma?

Hai subito un trauma?

No

No

Yes

Sì

How?

Come?

- Crush Schiacciamento
- Fall Caduta
- Attack Aggressione
- Accident Incidente

Where?

Dove?

- Road Strada
- Work Lavoro
- Home Casa
- Other: try and explain Altro: prova a spiegare

Are you injured?

Sei ferito?

No

No

Yes

Sì

Did you lose consciousness?

Hai perso conoscenza?

No

No

Yes

Sì

Did you fall to the ground?

Sei caduto a terra?

No

No

Yes

Sì

Have you had any operations?

Hai avuto un intervento chirurgico?

No

No

Yes

Sì

Indicate on the figure where you have been operated

Indica sulla figura dove sei stato operato

Is it the first time you have had this problem?

È la prima volta che ti capita questo problema?

No

No

Yes

Sì

Indicate on the card the last time you had this problem

Indica sulla figura quando è successo l'ultima volta

When was the last time you ate?

Indica sulla figura quando hai mangiato l'ultima volta

Indicate on the card the last time you had your tetanus shot?

Indica sulla figura quando hai fatto l'ultima vaccinazione antitetanica

MAIN SYMPTOM/PRESENTING COMPLAINT

SINTOMO PRINCIPALE/EVENTO PRESENTE

When did you have your last period?

Indica sulla figura l'ultima mestruazione

Could you be pregnant?

Puoi essere ingravidanza?

No No

Yes Sì

I don't know
Non lo so

For this problem have you taken any medicines today?

Per questo problema, oggi, hai preso qualche farmaco?

Write down the name of the medicine or show me the box
Scrivi quale farmaco o fammi vedere la scatola

No No

Yes Sì

Have you taken any medicines or substances different from usual?

Hai preso qualche medicina o sostanza diversa dal solito?

Write down the name or show me.
Scrivi o fammi vedere quale.

No No

Yes Sì

Have you had any casts or bandages recently?

Hai avuto gessi o bendaggi direcente?

No No

Yes Sì

Have you had any fractures?

Hai avutofratture?

Indicate on the card when you had fractures.
Indicami quando hai avuto fratture

No No

Yes Sì

Have you had a fever with chills?

Hai febbre conbrividi?

No No

Yes Sì

Have you ever suffered from:

Hai mai sofferto di:

- **Diabetes** Diabete
- **Cancer** Cancro
- **Lung problems** Bronchite cronica (BPCO)
- **Heart disease** Malattie del cuore
- **Other: try and explain** Altro: prova a spiegare

Are you allergic to:

Sei allergico a:

- **Drugs** Farmaci
- **Pollen** Pollini
- **Food** Alimenti
- **Iodine** Iodio
- **Latex** Lattice
- **Other: try and explain** Altro: prova a spiegare

Indicate which of these allergic reactions have you had:

Indica quali di queste reazioni allergiche hai avuto:

- **Difficulty breathing or loss of consciousness** Alterazioni del respiro e della coscienza
- **Vomit or diarrhoea** Vomito o diarrea
- **Redness or rash** Arrossamento o bolle
- **Itching** Prurito
- **Latex** Lattice
- **Other: try and explain** Altro: prova a spiegare

PAIN

DOLORE

Show me on the figure where you have pain.

Indica sulla figura dove hai dolore.

Show me on the card how much pain you have.

Indica sulla figura quanto dolore hai.

Show me on the card when the pain started.

Indica sulla figura quando è cominciato il dolore.

When the pain began were you:

Quando è cominciato il dolore, eri:

- Understrain Sottosforzo
- Resting A Riposo
- Sleeping Dormivo

- Something that presses Qualcosa che schiaccia (oppressivo)

What does your painfeel like:

Com'è il dolore:

- A stabbing pain Qualcosa che punge (trafittivo)
- A burning pain Qualcosa che brucia (urente)
- A pain that comesand goes Va e viene (intermittente)
- A continuous pain Non smette (continuo)

Show me on the figure where the pain radiates

Indica sulla figura dove va il dolore (irradiazione).

ASSOCIATED SYMPTOMS

SINTOMI ASSOCIATI

Indicate what other symptoms you have:

Indica quali altri sintomi hai:

High temperature

Febbre

Nausea

Voglia di vomitare (nausea)

Vomit

Vomito

Diarrhoea

Diarrea

Burning during urination

Bruciore ad urinare

Bleeding

Sanguinamento

Headache

Mal di testa

Chest pain

Dolore al petto

Difficulty breathing

Difficoltà a respirare

Tingling: show me where

Formicolio: indicami dove

Sensitivity to light

Fastidio alla luce

Loss of vision

Calo della vista

Recent fainting

Recente episodio di svenimento

Difficulty maintaining balance

Difficoltà a mantenere l'equilibrio

Weakness

Debolezza

Other: try and explain

Altro: prova a spiegarmi

MEDICAL HISTORY

ANAMNESI

Now
Ora

In the past
In passato

Have you ever suffered from:

Soffri o hai sofferto di:

Breathing problems

Problemi respiratori

Chest pain

Dolore toracico

Heart problems

Problemi al cuore

Abdominal pain

Dolore addominale

Allergies

Allergie

Stroke

Ictus

Diabetes

Diabete

Head injury

Trauma cranico

Loss of consciousness

Perdita di coscienza

Seizures

Crisi epilettiche

Headaches

Mal di testa

Bleeding

Sanguinamento

- From nose
- In vomit
- In the stools
- In the urine
- From the vagina

- Dal naso
- Nel vomito
- Nelle feci
- Nelle urine
- Dalla vagina

Pregnancy

Gravidanza

Back pain (lumbar region)

Dolore alla schiena (lombalgia)

Urinary problems

Problemi urinari

Eye problems

Problemi agli occhi

Ear problems

Problemi alle orecchie

Problems in the mouth

Problemi alla bocca

Dental problems

Problemi ai denti

Testicular pain

Problemi ai testicoli

Gynaecological problems

Problemi ginecologici

Mental illness

Problemi di salute mentale

Allergic reactions

Reazioni allergiche

Other: try and explain

Altro: prova a spiegarmi

No
No

 Yes
Sì

Have you got chest pain?

Hai male al petto?

Does your pain increase with:

- Movement
- Breathing
- Exercise
- Other: try and explain

Il dolore aumenta con:

- Movimento
- Respiro
- Sforzo
- Altro: prova a spiegare

Did you faint?

Hai perso coscienza?

Is it the first time you have had chest pain?

È la prima volta che ti succede di avere dolore al petto?

Do you suffer from heart condition?

Soffri di malattie cardiache?

Do you suffer from high blood pressure?

Soffri di pressione alta?

Do you smoke?

Fumi?

Have you taken cocaine?

Hai fatto uso di cocaina?

Do you have diabetes?

Hai il diabete?

Have you got high cholesterol?

Hai il colesterolo alto?

Have you got an electrocardiogram with you?

Hai con te un elettrocardiogramma?

Have you got difficulty breathing?

Hai difficoltà a respirare?

Do you have difficulty breathing:

- When resting
- Under strain

Ti capita di avere difficoltà a respirare:

- A riposo
- Durante uno sforzo

Do you sleep sitting up?

Dormi seduto?

Have you got lung disease?

Soffri di malattie polmonari?

Are you able to talk in sentences?

Hai difficoltà a parlare?

Have you inhaled toxic substances?

Puoi aver respirato sostanze tossiche?

Have you a cough?

- Dry
- With catarrh

Hai la tosse?

- Secca
- Con catarro

Indicate the colour of the catarrh

- White
- Green
- With a little blood
- With blood

Indicami di che colore è il catarro

- Bianco
- Verde
- Con un pò di sangue
- Sangue

		No No	Yes Sì		
<p>Did you burn yourself? Ti sei bruciato?</p> <p>Indicate how:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Boiling water or vapour • Ice • Oven • Chemical products • Electricity • Alcohol, petrol or inflammable liquids • Other: try and explain 					
		<p>Indicami con che cosa tra questi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Acqua bollente o vapore • Ghiaccio • Forno • Prodotti chimici • Elettricità • Alcool/benzina/liquidi infiammabili • Altro: prova a spiegare 			

		No No	Yes Sì		
<p>Do you have sore legs? Hai male alle gambe?</p> <p>Do your arms ache? Hai male alle braccia?</p> <p>Do you have pain when you move? Ti fa male a muovere?</p> <p>When you walk, do you have pain? Ti fa male a camminare?</p> <p>Indicate on the card for how long you have been limping Indica sulla figura da quanto tempo zoppichi</p> <p>Have you got back pain? Hai male alla schiena?</p>					

		No No	Yes Sì		
<p>Are you swollen on any part of your body? Hai gonfiore da qualche parte?</p> <p>Indicate on the figure where you are swollen Indicami con una mano dove sei gonfio</p> <p>Have you been bitten by an animal?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dog • Cat • Mouse • Insect • Other: try and explain <p>Have you got skin problems? Hai problemi alla pelle?</p> <p>Show me with your hand where Indicami con la mano dove</p>					
		<p>Ti ha morso qualche animale?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cane • Gatto • Topo • Insetto • Altro: prova a spiegare 			

No
No

 Yes
Sì

Have you had a head injury?

Hai avuto colpi alla testa?

Indicate on the card when.

Indicami sulla figura quando.

Is it the first time you've had a headache?

È la prima volta che hai mal di testa?

Do you have pain behind your neck?

Ti fa male dietro al collo?

Show me with your hand where you have more pain.

Indicami con la mano dove ti fa più male.

Are you sensitive to light?

Ti dà fastidio la luce?

Are you dizzy?

Ti gira la testa?

Do you have tingling in any part of your body?

Senti formicolio in qualche parte del corpo?

Indicate on the figure where.

Indica sulla figura dove.

Have you lost sensation in any part of the body?

Hai problemi di sensibilità in qualche parte del corpo?

Indicate on the figure where.

Indica sulla figura dove.

Do you feel weak?

Ti senti debole?

Do you suffer from seizures?

Soffri di epilessia?

Have you had a convulsion?

Hai avuto convulsioni?

Indicate on the card when.

Indicami sulla figura quando.

 No
No

 Yes
Sì

Have you had a nose bleed?

Hai avuto sangue dal naso (epistassi)?

Indicate on the card when.

Indicami sulla figura quando.

Have you had a runny nose?

Hai avuto naso che cola (rinorrea)?

 No
No

 Yes
Sì

Have you had sore ears?

Hai male alle orecchie?

Show me with your hand which ear.

Indicami con la mano quale orecchio ti fa male.

Have you used cotton buds?

Hai usato bastoncini per pulire le orecchie?

Have you noticed your ear bleeding?

Hai visto sangue uscire dall'orecchio?

Indicate on the card when.

Indicami sulla figura quando

Do you hear less than usual?

Ti sembra di sentire meno del solito?

Do you hear ringing in your ears?

Senti fischi o ronzii?

No
No

Yes
Sì

Have you got a toothache?

Hai mal di denti?

Show me with your hand which tooth has pain.

Indicami con la mano se c'è un dente in particolare che ti fa male.

No
No

Yes
Sì

Have you got a sore throat?

Hai male alla gola?

Do you have difficulty swallowing food or saliva?

Hai problemi a ingoiare cibo o saliva?

No
No

Yes
Sì

Indicate if you have one or more of these problems:

Indicami se hai uno di questi problemi agli occhi:

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> • Foreign body • Burning • Redness • Tears • Itching • Pain when you move • Sight loss • Can you see spots or shadows? • Other: try and explain | <ul style="list-style-type: none"> • Corpo estraneo • Bruciore • Arrossamento • Lacrimazione • Prurito • Dolore al movimento • Calo della vista • Vedi delle macchie o ombre? • Altro: prova a spiegare |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

No
No

Yes
Sì

Did you lose consciousness?

Hai perso conoscenza?

Indicate on the card when.

Indicami sulla figura quando.

Indicate how long you think you were unconscious.

Indica sulla figura quanto tempo ti sembra di essere stato privo di coscienza.

Is it the first time you've lost consciousness?

È la prima volta che perdi coscienza?

Did you feel heartthrob?

Hai sentito batticuore?

Were you short of breath?

Ti mancava il fiato?

Are you short of breath now?

Adesso ti manca il fiato?

Have you been in contact with any toxic substances?

Sei stato a contatto con qualche sostanza tossica?

Have you got any gas stoves in the house?

Hai stufette o apparecchiature a gas in casa?

Are you a diabetic?

Sei diabetico?

Do you use insulin?

Usi insulina?

No
No

 Yes
Sì

Have you vomited?

Hai vomitato?

Was the vomit:

Il vomito era:

- | | |
|---------------------------------|-------------------------------------------------|
| • Food | • Cibo |
| • Blood | • Sangue |
| • Green | • Verde |
| • Brown (like coffee) | • Leggermente marrone (come il fondo del caffè) |
| • Other: try and explain | • Altro: prova a spiegare |

Have you got pain in your stomach now?

Adesso hai male allo stomaco?

Indicate on the card when you ate last.

Indica sulla figura quando hai mangiato l'ultima volta.

Do you suffer from stomach problems?

Soffri di problemi allo stomaco?

Which one?

Quale tra questi?

- | | |
|---------------------------------|----------------------------|
| • Burning | • Bruciore |
| • Acidity | • Acidità |
| • Difficulty digesting | • Non digerisco |
| • Swelling | • Gonfiore |
| • Gall stones | • Calcoli alla cistifellea |
| • Other: try and explain | • Altro: prova a spiegare |

Have you got abdominal pain?

Hai male alla pancia?

Show me with your hand where.

Indicami con la mano dove hai male.

Is it the first time you have abdominal pain?

È la prima volta che hai male alla pancia?

Have you ever had any operations?

Sei mai stato operato alla pancia?

Show me on the card when.

Indica sulla figura quando sei stato operato.

Indicate on the card the last time you went to the toilet.

Indica sulla figura quando sei andato di corpo l'ultima volta.

Indicate what your stools were like:

Indica come erano le feci l'ultima volta che sei andato di corpo:

- | | |
|----------------------------------------|-------------------------------|
| • Normal | • Normali |
| • Diarrhoea | • Diarrea |
| • Very dark with a strong smell | • Molto scure con forte odore |
| • Black | • Nere |
| • With red blood | • Con sangue rosso |

No
NoYes
Sì**Have you got pain in your testicles?**

Hai male ai testicoli?

- **Both** • Entrambi
- **Only one** • Solo uno
- **They are swollen** • Sono gonfi

Have you seen genital redness?

Hai visto arrossamento dei genitali?

Have you got itchy genitals?

Hai prurito ai genitali?

Have you got pain or itchiness on your genitals?

Hai dolore o prurito in regione anale?

Is your vagina bleeding?

Ti sta uscendo molto sangue dalla vagina?

Have you got your periods now?

Hai le mestruazioni adesso?

No
NoYes
Sì**Have you got problems urinating?**

Hai disturbi a urinare?

Indicate which one:

Indicami quale disturbo hai:

- **Urinating frequently** • Urino spesso
- **Burning** • Ho bruciore
- **Pain** • Ho dolore

Show me on the card last time you have urinated

Indica sulla figura da quanto tempo non riesci ad urinare

Have you put on weight recently?

Hai preso molto peso negli ultimi giorni?

Have you had swollen hands or feet?

Hai visto i piedi, le gambe più gonfi?

Have you got kidney problems?

Soffri di problemi renali?

Have you got kidney stones?

Hai calcoli delle vie urinarie?

What is your urine like?

Come sono le tue urine:

- **Normal** • Normali
- **Very dark** • Molto scure
- **Red** • Rosse
- **Blood clots** • Coaguli di sangue

ADMISSION AND TRIAGE

Hello, I am the triage nurse.

In this paper you can read some helpful information about the accident and emergency department and how I will help you.

When you arrive in the accident and emergency department the Triage nurse will ask you a few questions to assess the nature and severity of condition and then assign a colour code. This is necessary to determine in what order you and the other patients should be called for treatment. The Triage nurse is a fully and adequately qualified nurse who uses scientific principles and acts according to the Italian law. Triage does not reduce waiting times for everyone: but favors those most in need.

Code	Significance	Waiting times
Red	Patient has an altered vital function	Immediate access to treatment
Yellow	Patient risks an alteration of vital function	Limited wait in a protected area
Green	Patient not at risk but needs treatment	Remain in the waiting room. Will be seen as soon as possible
White	Patient not at risk	Remain in the waiting room. The wait depends on the number of patients that arrive

INFORMATION

After you receive your colour code there may be a long wait for the medical visit. For this reason you will be assessed periodically by the Triage nurse.

If in the meantime health conditions change, please inform the Triage nurse who will give the appropriate assistance.

After you receive the colour code until the time of the medical visit the Triage nurse will be there to help you if required.

If you are accompanying a relative you can seek information from the Triage Nurse.

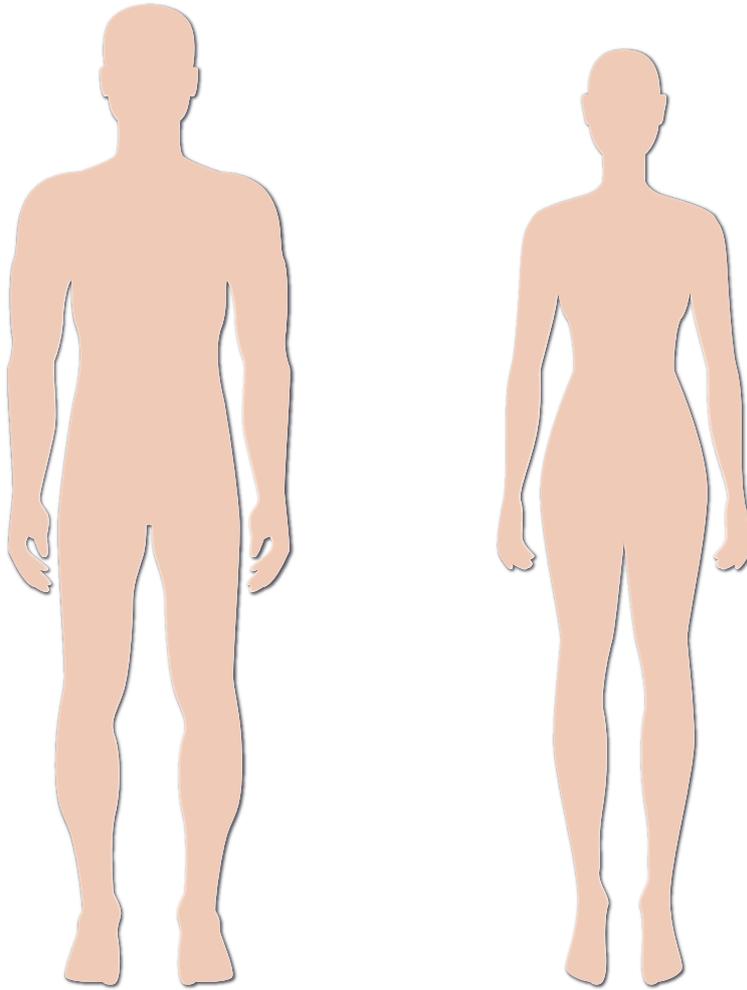
If you decide to leave the accident and emergency department at any time before the medical visit please tell the Triage nurse.

PLEASE REMAIN IN THE WAITING ROOM

The accident and emergency department staff



RUMENO



DURERE
DOLORE



0
Fără durere
No dolore



1
Ușoară
Lieve



2
Moderat
Moderato



3
Puternică
Severo



4
Preocupantă
Angosciante

ORE ORE

0	1	2	3	4	5	6	6-12	12-18	18-24	24-48
---	---	---	---	---	---	---	------	-------	-------	-------

ZILE GIORNI

1	2	3	4	5	6	7	7-10	10-15	15-20	20-30
---	---	---	---	---	---	---	------	-------	-------	-------

LUNI MESI

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	12-24
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	-------

Ianuarie Gennaio	Mai Maggio	Septembrie Settembre
Februarie Febbraio	Iunie Giugno	Octombrie Ottobre
Martie Marzo	Iulie Luglio	Noiembrie Novembre
Aprilie Aprile	August Agosto	Decembrie Dicembre

ANI ANNI

1	2	3	4	5	5-10	10-20	Mai mult de 20 Più di
---	---	---	---	---	------	-------	--------------------------

INFORMAȚII GENERALE ÎN TRIAJ

INFORMAZIONI GENERALI IN TRIAGE

Bună ziua, sunt asistentul din Triage, pentru a fi posibil să te ajut, am nevoie să-mi arăți un document de identitate sau carnetul de sănătate. Dacă nu ai cu tine un document, scrie pe această foaie care î-ți dau, data de naștere și numărul de telefon, folosind alfabetul roman.

Buongiorno, sono l'infermiere di Triage, per poterti aiutare ho bisogno di un documento di riconoscimento o la tessera sanitaria, se non hai con te un documento scrivi sul foglio bianco che ti consegno, il tuo nome, cognome, data di nascita e recapito telefonico usando l'alfabeto romano.

Dacă vrei să anunțăm pe cineva, scrie pe foaie numărul de telefon.

Se vuoi che contattiamo qualcuno, scrivi sul foglio il suo nome e numero di telefono.

Acum am nevoie să îmi arăți partea unde te doare

Adesso ho bisogno di scoprire la parte che ti fa male

Acum pun o mână pe burtă , spune-mi dacă te doare

Adesso metto una mano sulla pancia, dimmi se ti fa male

Nu
No

Da
Sì

Acum ascult cum respiri, deci descoperă toracele

Adesso ascolto come respiri, quindi scopriamo il torace

Acum este necesar să te așezi culcat pe targă și să nu te ridici singur

Adesso è necessario che ti corichi su una barella e non ti alzi da solo

Acum este important ca tu să stai așezat pe cărucior și să nu te ridici singur

Adesso è importante che tu stia seduto in carrozzina e non ti alzi da solo

Acum punem o punguța cu gheață , încearcă să o ții

Adesso applichiamo il ghiaccio, cerca di tenerlo

Îți măsoară tensiunea

Ti misuro la pressione del sangue

Îți măsoară frecvența cardiacă

Ti misuro la frequenza cardiaca

Măsoară cum respiri punându-ți acest aparat pe un deget

Ti misuro come respiri mettendoti questa pinzetta su un dito

Îți măsoară temperatura

Ti misuro la temperatura

Îți măsoară glicemia

Ti misuro la glicemia

Îți fac o electrocardiogramă (ECG)

Ti faccio un elettrocardiogramma (ECG)

Ridicăte

Alzati

Tusește

Dai un colpo di tosse

Deschide gura

Apri la bocca

Scoate limba

Tira fuori la lingua

Faceți ca mine

Fai come faccio io

Arată-mi unde

Fammi vedere dove

Arată luna pe calendar

Indica sul calendario che mese è

Până când o să intri să faci vizita medicală, este posibil să fie de așteptat destul de mult, pentru acest motiv o să fi reevaluat periodic de către asistentul de la Triaaj.

Fino al tuo ingresso alla visita medica i tempi di attesa potrebbero essere lunghi, per questo motivo verrai rivalutato periodicamente dall'infermiere di Triage.

Dacă în timp ce aștepți condițiile tale de sănătate se schimbă, adresează-te imediat asistentului din Triaaj pentru a putea primi asistența adecvată.

Se mentre aspetti le tue condizioni di salute cambiano, rivolgiti all'infermiere di Triage per ricevere l'assistenza adeguata.

Dacă însoțești o rudă, te poți adresa asistentului din Triaaj pentru informații.

Se stai accompagnando un tuo familiare puoi rivolgerti all'infermiere di Triage per chiedere informazioni

Dacă decizi să pleci de la Urgențe, informează asistentul din Triaaj.

Se decidessi di lasciare il Pronto Soccorso, avvisa l'infermiere di Triage.

Te rog sa aștepți în sala de așteptare

Per cortesia attendi in sala d'attesa

SIMPTOM PRINCIPAL / EVENIMENT PRESENT

SINTOMO PRINCIPALE/EVENTO PRESENTE

Arată pe figură unde ești bolnav

Indica sulla figura dove sei malato.

Arată pe calendar de cât timp ești bolnav

Indica sul calendario da quanto tempo sei malato.

Ai suferit o traumă?

Hai subito un trauma?

Nu

No

Da

Sì

Cum?

Come?

- Apăsare Schiacciamento
- Căzătură Caduta
- Agresiune Aggressione
- Accident Incidente

Undo?

Dove?

- În strada Strada
- La muncă Lavoro
- Acasă Casa
- Altceva? Încearcă să explici Altro: prova a spiegare

Ești rănit?

Sei ferito?

Nu

No

Da

Sì

Ai pierdut cunoștința?

Hai perso conoscenza?

Nu

No

Da

Sì

Ai căzut pe pământ?

Sei caduto a terra?

Nu

No

Da

Sì

Ai avut o operație chirurgicală?

Hai avuto un intervento chirurgico?

Nu

No

Da

Sì

Arată pe figură unde ai fost operat

Indica sulla figura dove sei stato operato

Este prima oară când ți se întâmplă această problemă?

È la prima volta che ti capita questo problema?

Nu

No

Da

Sì

Arată pe figură când sa întâmplat ultima oară.

Indica sulla figura quando è successo l'ultima volta

Arată pe figură când ai mâncat ultima oară

Indica sulla figura quando hai mangiato l'ultima volta

Arată pe figură când ai făcut ultima vaccinare antitetanică

Indica sulla figura quando hai fatto l'ultima vaccinazione antitetanica

SIMPTOM PRINCIPAL / EVENTIMENT PRESENT

SINTOMO PRINCIPALE/EVENTO PRESENTE

Arată pe figură când ai avut ultima menstruație?

Indica sulla figura l'ultima mestruazione

Poți să fi gravidă?

Puoi essere ingavidanza?

Nu No

Da Sì

Nu știu
Non lo soPentru această problemă, azi, ai luat medica-
mente?

Per questo problema, oggi, hai preso qualche farmaco?

Scrie ce medicament ai luat sau arată cutia

Scrivi quale farmaco o fammi vedere la scatola

Nu

No

Da

Sì

Ai luat un medicament sau o substanța diferită?

Hai preso qualche medicina o sostanza diversa dal solito?

Scrie sau arată-mi care

Scrivi o fammi vedere quale.

Nu

No

Da

Sì

Ai avut gips sau bandaj de recent?

Hai avuto gessi o bendaggi direcenti?

Nu

No

Da

Sì

Ai avut fracturi?

Hai avutofratture?

Arată-mi când ai avut fracturi?

Indicami quando hai avuto fratture

Nu

No

Da

Sì

Ai febră cu frisoane?

Hai febbre con brividi?

Nu

No

Da

Sì

Ai suferit de:

Hai mai sofferto di:

- Diabet Diabete
- Tumoare Cancro
- Bronșită cronică Bronchite cronica (BPCO)
- Boli de inimă Malattie del cuore
- Altceva: încearcă să explici Altro: prova a spiegare

Ești alergic la:

Sei allergico a:

- Medicamente Farmaci
- Poline Pollini
- Alimente Alimenti
- Iodiu Iodio
- Latex Lattice
- Altceva: încearcă să explici Altro: prova a spiegare

Arată care din aceste reacții alergice ai avut:

Indica quali di queste reazioni allergiche hai avuto:

- Alterarea respirației și a conștiinței Alterazioni del respiro e della coscienza
- Vomă sau diaree Vomito o diarrea
- Roșeață sau bășici Arrossamento o bolle
- Mâncărime Prurito
- Latex Lattice
- Altceva: încearcă să explici Altro: prova a spiegare

DURERE

DOLORE

Arată pe desen unde te doare

Indica sulla figura dove hai dolore.

Arată pe desen cât de tare te doare

Indica sulla figura quanto dolore hai.

Arată pe desen când a început durerea

Indica sulla figura quando è cominciato il dolore.

Când a început durerea ce faceai:

Quando è cominciato il dolore, eri:

- Făceai efort Sottosforzo
- Erai în repaus A Riposo
- Dormeai Dormivo

Cum este durerea:

Com'è il dolore:

- Ceva ce apasă Qualcosa che schiaccia (oppressivo)
- Ceva care înțepă Qualcosa che punge (trafittivo)
- Ceva care ustură Qualcosa che brucia (urente)
- Vine și pleacă (intermitentă) Va e viene (intermittente)
- Nu încetează (continuă) Non smette (continuo)

Arată pe desen pînă unde simți durerea

Indica sulla figura dove va il dolore (irradiazione).

SINTOME ASOCIATE

SINTOMI ASSOCIATI

Arată ce alte simptome ai :

Indica quali altri sintomi hai:

Febră

Febbre

Greața

Voglia di vomitare (nausea)

Senzație de vomă

Vomito

Diaree

Diarrea

Ustura când faci pipi

Bruciore ad urinare

Sângerare

Sanguinamento

Durere de cap

Mal di testa

Durere în piept

Dolore al petto

Dificultate de a respira

Difficoltà a respirare

Furnicături: arată unde

Formicolio: indicami dove

Ești deranjat de lumină

Fastidio alla luce

Scăderea vederii

Calo della vista

Stare de leșin

Recente episodio di svenimento

Dificultate de a menține echilibrul

Difficoltà a mantenere l'equilibrio

Fără forță

Debolezza

Altceva: încearcă sa explici

Altro: prova a spiegarmi

ANAMNEZA

ANAMNESI

Acum
Ora

In trecut
In passato

Suferi sau ai suferit de:

Soffri o hai sofferto di:

Probleme de respirație

Problemi respiratori

Durere toracică

Dolore toracico

Probleme de inimă

Problemi al cuore

Durere abdominală

Dolore addominale

Alergie

Allergie

Ictus

Ictus

Diabet

Diabete

Traumă cranic

Trauma cranico

Pierdere de conștiință

Perdita di coscienza

Crize de epilepsie

Crisi epilettiche

Durere de cap

Mal di testa

Sângerare

Sanguinamento

- Din nas
- Vomit cu sânge
- Sânge în scaun
- Sânge în urină
- Sange în vagin

- Dal naso
- Nel vomito
- Nelle feci
- Nelle urine
- Dalla vagina

Gravidanță

Gravidanza

Durere la spate

Dolore alla schiena (lombalgia)

Probleme urinare

Problemi urinari

Probleme la ochi

Problemi agli occhi

Probleme la urechi

Problemi alle orecchie

Probleme la gură

Problemi alla bocca

Probleme cu dinții

Problemi ai denti

Probleme la testicoli

Problemi ai testicoli

Probleme ginecologice

Problemi ginecologici

Probleme de sănătate mintală

Problemi di salute mentale

Reacții alergice

Reazioni allergiche

Altceva: încercă să explici

Altro: prova a spiegarmi

Nu
No

 Da
Sì

Te doare în piept?

Hai male al petto?

Durerea crește cu:

- Mișcarea
- Respirând
- Efort
- Altceva: încearcă să explici

Il dolore aumenta con:

- Movimento
- Respiro
- Sforzo
- Altro: prova a spiegare

Ți-ai pierdut conștiința?

Hai perso coscienza?

Este prima dată când ți se întâmplă să ai durere în piept?

È la prima volta che ti succede di avere dolore al petto?

Suferi de boli de inima?

Soffri di malattie cardiache?

Suferi de tensiune mare?

Soffri di pressione alta?

Fumezi?

Fumi?

Te-ai drogat cu cocaina?

Hai fatto uso di cocaina?

Ai diabet?

Hai il diabete?

Ai colesterolul mare?

Hai il colesterolo alto?

Ai cu tine o electrocardiogramă?

Hai con te un elettrocardiogramma?

Respiri cu dificultate?

Hai difficoltà a respirare?

Ți se întâmplă să ai dificultăți de respirație:

- La repaus
- În timpul unui efort

Ti capita di avere difficoltà a respirare:

- A riposo
- Durante uno sforzo

Dormi în sezut?

Dormi seduto?

Suferi de boli de plămâni?

Soffri di malattie polmonari?

Vorbești cu dificultate?

Hai difficoltà a parlare?

Este posibil să fi respirat substanțe toxice?

Puoi aver respirato sostanze tossiche?

Ai tuse?

- Seacă
- Cu expectorație

Hai la tosse?

- Secca
- Con catarro

Arată-mi ce culoare are expectorația

- Alb
- Verde
- Cu un pic de sânge
- Sânge

Indicami di che colore è il catarro

- Bianco
- Verde
- Con un pò di sangue
- Sangue

		Nu No	Da Sì
Te – ai ars? Ti sei bruciato?			
Arată cu ce între acestea:		Indicami con che cosa tra questi:	
<ul style="list-style-type: none"> • Apă fierbinte sau abur • Gheață • Cuptor • Produse chimice • Electricitate • Alcol/ benzina sau inflamabili • Altceva: încearcă să explici 		<ul style="list-style-type: none"> • Acqua bollente o vapore • Ghiaccio • Forno • Prodotti chimici • Elettricità • Alcool/benzina/liquidi infiammabili • Altro: prova a spiegare 	

		Nu No	Da Sì
Te dor picioarele? Hai male alle gambe?			
Te dor brațele? Hai male alle braccia?			
Te doare să te miști? Ti fa male a muovere?			
Te doare când mergi? Ti fa male a camminare?			
Arată pe figură de când schiopătezi Indica sulla figura da quanto tempo zoppichi			
Te doare spatele? Hai male alla schiena?			

		Nu No	Da Sì
Ești umflat pe undeva? Hai gonfiore da qualche parte?			
Arată-mi cu o mână unde ești unflat Indicami con una mano dove sei gonfio			
Te-a mușcat un animal?		Ti ha morso qualche animale?	
<ul style="list-style-type: none"> • Câine • Pisică • Șoarece • Insecta • Altceva: încearcă să explici 		<ul style="list-style-type: none"> • Cane • Gatto • Topo • Insetto • Altro: prova a spiegare 	
Ai probleme la piele? Hai problemi alla pelle?			
Arată-mi cu mâna unde Indicami con la mano dove			

Nu
No

 Da
Sì
Ai avut lovituri în cap?

Hai avuto colpi alla testa?

Arată-mi pe figură când

Indicami sulla figura quando.

Este prima dată când te doare capul?

È la prima volta che hai mal di testa?

Te doare ceafa?

Ti fa male dietro al collo?

Arată-mi cu o mână unde te doare cel mai mult.

Indicami con la mano dove ti fa più male.

Te deranjează lumina?

Ti dà fastidio la luce?

Ești amețit?

Ti gira la testa?

Simți furmicături în vre-o parte a corpului?

Senti formicolio in qualche parte del corpo?

Arată pe figură unde

Indica sulla figura dove.

Ai probleme de sensibilitate in vre-o parte a corpului ?

Hai problemi di sensibilità in qualche parte del corpo?

Arată pe figură unde

Indica sulla figura dove.

Te simți fără putere?

Ti senti debole?

Suferi de epilepsie?

Soffri di epilessia?

Ai avut convulsii?

Hai avuto convulsioni?

Arată pe figură unde

Indicami sulla figura quando.

 Nu
No

 Da
Sì
Ți-a curs sânge din nas?

Hai avuto sangue dal naso (epistassi)?

Arată pe figură când

Indicami sulla figura quando.

Iți curge nasul?

Hai avuto naso che cola (rinorrea)?

 Nu
No

 Da
Sì
Te dor urechile?

Hai male alle orecchie?

Arată-mi cu mâna care ureche te doare.

Indicami con la mano quale orecchio ti fa male.

Ai folosit bețișoare pentru a curăța urechile?

Hai usato bastoncini per pulire le orecchie?

Ți-a curs sânge din ureche?

Hai visto sangue uscire dall'orecchio?

Arată pe figură când.

Indicami sulla figura quando

Ți se pare că auzi mai puțin?

Ti sembra di sentire meno del solito?

Auzi fluierături sau bâzâit în ureche?

Senti fischi o ronzii?

Nu
NoDa
Sì**Te dor dinții?**

Hai mal di denti?

Arată-mi cu mâna dacă este un dinte în particular care te doare.

Indicami con la mano se c'è un dente in particolare che ti fa male.

Nu
NoDa
Sì**Te doare în gât?**

Hai male alla gola?

Ai dificultate să înghiți mâncare sau salivă?

Hai problemi a ingoiare cibo o saliva?

Nu
NoDa
Sì**Arată dacă ai una dintre aceste probleme:**

Indicami se hai uno di questi problemi agli occhi:

- Un corp străin
- Arsură
- Roșătură
- Lăcrimare
- Mâncărime
- Durere când te miști
- Scăderea vederii
- Vezi niște pete sau umbre?
- Altceva: încearcă să explici
- Corpo estraneo
- Bruciore
- Arrossamento
- Lacrimazione
- Prurito
- Dolore al movimento
- Calo della vista
- Vedi delle macchie o ombre?
- Altro: prova a spiegare

Nu
NoDa
Sì**Ai pierdut cunoștința?**

Hai perso conoscenza?

Arată-mi pe figură când.

Indicami sulla figura quando.

Arată pe figură cât timp ți se pare ca ai stat fără coștiința.

Indica sulla figura quanto tempo ti sembra di essere stato privo di coscienza.

Este prima data când pierzi coștiința?

È la prima volta che perdi coscienza?

Ai simțit bătăi accelerate de inimă?

Hai sentito batticuore?

Ai dificultate când respiri?

Ti mancava il fiato?

Acum respiri cu dificultate?

Adesso ti manca il fiato?

Ai fost în contact cu vre-o substanță toxică?

Sei stato a contatto con qualche sostanza tossica?

Ai sobe sau aparate care functionează cu gaz?

Hai stufette o apparecchiature a gas in casa?

Ești diabetic?

Sei diabetico?

Folosești insulina?

Usi insulina?

Nu
No

 Da
Sì
Ai vomitat?

Hai vomitato?

Cum era:

Il vomito era:

- Mâncare
- Sânge
- Verde
- Culoarea maro (ca si zatul de cafea)
- Altaceva: încearcă să explici
- Cibo
- Sanguie
- Verde
- Leggermente marrone (come il fondo del caffè)
- Altro: prova a spiegare

Acum te doare stomacul?

Adesso hai male allo stomaco?

Arată pe figură când ai mâncat ultima oară.

Indica sulla figura quando hai mangiato l'ultima volta.

Suferi de probleme de stomac?

Soffri di problemi allo stomaco?

Care dintre aceste?

Quale tra questi?

- Usturime
- Aciditate
- Nu diger
- Umflătura
- Pietre la fiere
- Alceva: încearcă să-mi explici
- Bruciore
- Acidità
- Non digerisco
- Gonfiore
- Calcoli alla cistifellea
- Altro: prova a spiegare

Te doare burta?

Hai male alla pancia?

Arată-mi cu o mână unde te doare.

Indicami con la mano dove hai male.

Este prima dată când te doare burta?

È la prima volta che hai male alla pancia?

Ai mai fost operat la burta?

Sei mai stato operato alla pancia?

Arată pe figură când ai fost operat.

Indica sulla figura quando sei stato operato.

Arată pe figură când ai avut scaun ultima data.

Indica sulla figura quando sei andato di corpo l'ultima volta.

Arata cum erau fecile ultima data când ai avut scaun:

Indica come erano le feci l'ultima volta che sei andato di corpo:

- Normale
- Diaree
- Foarte închise la culoare cu un miros puternic
- Negre
- Cu sânge viu
- Normali
- Diarrea
- Molto scure con forte odore
- Nere
- Con sangue rosso

Nu
NoDa
Sì**Te dor testiculele?**

Hai male ai testicoli?

- Amândouă
- Doar unul
- Sunt umflate
- Entrambi
- Solo uno
- Sono gonfi

Ai văzut inroșit in zona genitală?

Hai visto arrossamento dei genitali?

Ai mâncărime in zona genitală?

Hai prurito ai genitali?

Ai durere sau mâncărime in zona genitală?

Hai dolore o prurito in regione anale?

Iți iese mult sânge din vagina?

Ti sta uscendo molto sangue dalla vagina?

Ești la menstruație acum?

Hai le mestruazioni adesso?

Nu
NoDa
Sì**Te deranjează când urinezi?**

Hai disturbi a urinare?

Arată-mi ce te deranjează:

Indicami quale disturbo hai:

- Urinez des
- Am usturime
- Am durere
- Urino spesso
- Ho bruciore
- Ho dolore

Arată pe figură de când nu reușești să urinezi

Indica sulla figura da quanto tempo non riesci ad urinare

Ai luat mult în greutate în ultimele zile?

Hai preso molto peso negli ultimi giorni?

Ai văzut picioarele sau mâinile umflate?

Hai visto i piedi, le gambe più gonfi?

Suferi de probleme renale?

Soffri di problemi renali?

Ai pietre pe căile urinare?

Hai calcoli delle vie urinarie?

Cum este urina?

Come sono le tue urine:

- Normală
- Foarte închisă la culoare
- Roșii
- Coaguli de sânge
- Normali
- Molto scure
- Rosse
- Coaguli di sangue

PRIMIREA ÎN UNITATEA DE URGENȚE ȘI TRIAJUL

Bună ziua, sunt asistentul medical din Triaj, în acest prospect, ve-ți găsi informații despre cum funcționează Triajul și Unitatea de Primire Urgențe și cum vă pot ajuta eu.

Odata ajunși în Unitatea de Primire Urgențe asistentul medical evaluează gradul de urgență și atribuie un COD CULOARE care determină prioritatea de intrare la vizita medicală. Evaluarea la Triaj este efectuată de un asistent cu pregătire adecvată, care folosește principiile științifice și acționează după cum prevede legislația italiană.

Triajul nu reduce timpul de așteptare pentru toți pacienții: redistribuiește timpul în favoarea celor care au mai mare nevoie de îngrijire.

Cod	Semnificație	Timp de așteptare
Roșu	Pacient cu schimbări ale funcțiilor vitale	Acces imediat
Galben	Pacient cu risc de schimbare ale funcțiilor vitale	Așteptare limitată într-un loc protejat
Verde	Pacient fără risc, cu grad mare de suferință	Așteptare în sala de așteptare
Alb	Pacient fără risc, cu grad mic de suferință	Așteptare în sala de așteptare în funcție de afluență

INFORMATII

Din acest moment, până când o să intri să faci vizita medicală, este posibil să fie de așteptat destul de mult, pentru acest motiv o să fi reevaluat periodic de către asistentul de la Triaj.

Dacă în timp ce aștepți condițiile tale de sănătate se schimbă, adresează-te imediat asistentului din Triaj pentru a putea primi asistența adecvată.

Din momentul în care v-a fost dat CODUL CULOARE până la intrarea la vizita medicală puteți contacta asistentul medical de Triaj.

Dacă însoțești o rudă, te poți adresa asistentului din Triaj pentru informații.

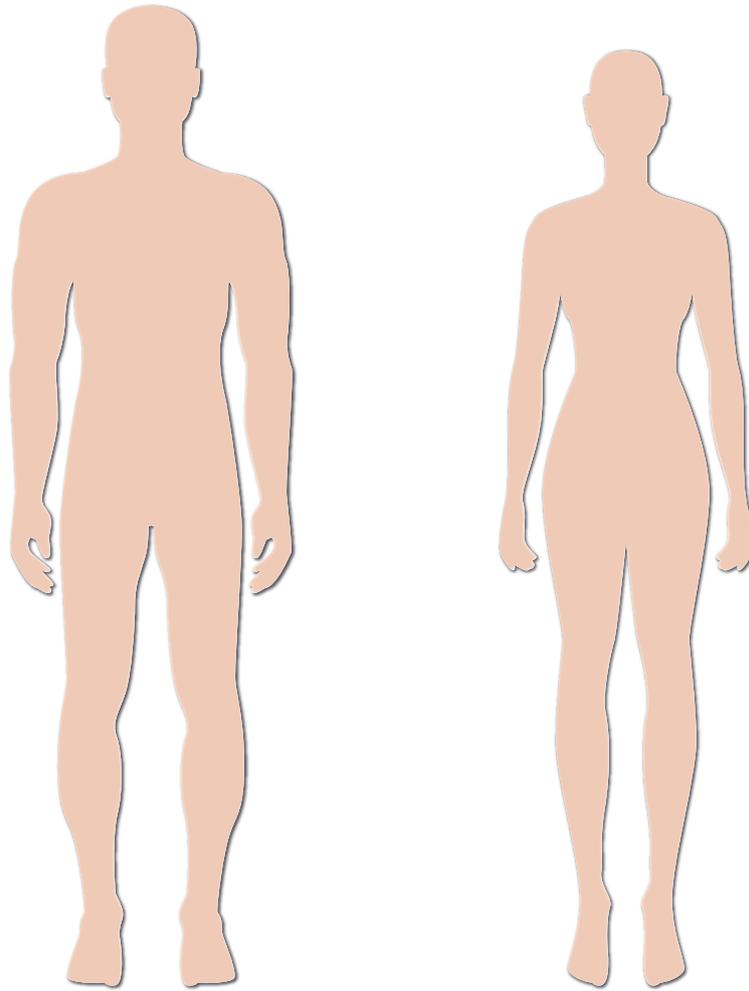
Dacă decizi să pleci de la Unitatea de Primire Urgențe, informează asistentul din Triaj.

TE ROG SĂ AȘTEPȚI ÎN SALA DE AȘTEPTARE

Stafful Unității de Primire Urgențe



CINESE



疼痛
DOLORE

0	1	2	3	4
不疼	微感	有感疼痛	痛	剧痛
No dolore	Lieve	Moderato	Severo	Angosciante

小时 ORE

0	1	2	3	4	5	6	6-12	12-18	18-24	24-48
---	---	---	---	---	---	---	------	-------	-------	-------

天数 GIORNI

1	2	3	4	5	6	7	7-10	10-15	15-20	20-30
---	---	---	---	---	---	---	------	-------	-------	-------

月数 MESI

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	12-24
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	-------

一月 Gennaio	五月 Maggio	九月 Settembre
二月 Febbraio	六月 Giugno	十月 Ottobre
三月 Marzo	七月 Luglio	十一月 Novembre
四月 Aprile	八月 Agosto	十二月 Dicembre

年数 ANNI

1	2	3	4	5	5-10	10-20	超过20个月 Più di
---	---	---	---	---	------	-------	------------------

检伤分类（简称“分诊”）信息

INFORMAZIONI GENERALI IN TRIAGE

您好，我是分诊护士，我需要您的证件或医疗卡才能帮助您，如果您没有带在身上请在给您的白纸上写下，姓名的拼音、生日（按日 / 月 / 年的顺序）和电话号码。

Buongiorno, sono l'infermiere di Triage, per poterti aiutare ho bisogno di un documento di riconoscimento o la tessera sanitaria, se non hai con te un documento scrivi sul foglio bianco che ti consegno, il tuo nome, cognome, data di nascita e recapito telefonico usando l'alfabeto romano.

如果您希望我们通知谁，请在纸上写下他的名字和电话号码。

Se vuoi che contattiamo qualcuno, scrivi sul foglio il suo nome e numero di telefono.

现在，我要知道您哪里感到疼痛。

Adesso ho bisogno di scoprire la parte che ti fa male

现在，我把手摁到你的肚子上，告诉我会痛吗？

Adesso metto una mano sulla pancia, dimmi se ti fa male

现在，我要听你的呼吸所以要脱上衣。

Adesso ascolto come respiri, quindi scopriamo il torace

现在，请您躺下，不要自己起来。

Adesso è necessario che ti corichi su una barella e non ti alzi da solo

现在，很重要的事是请您坐在推椅上不要自己起来。

Adesso è importante che tu stia seduto in carrozzina e non ti alzi da solo

现在，我们要敷冰袋，请拿好。

Adesso applichiamo il ghiaccio, cerca di tenerlo

我给您量血压。

Ti misuro la pressione del sangue

我给您量心跳。

Ti misuro la frequenza cardiaca

我用夹子夹住您的一支手指来量您的呼吸情况。

Ti misuro come respiri mettendoti questa pinzetta su un dito

我给您量体温。

Ti misuro la temperatura

我给您量血糖。

Ti misuro la glicemia

我给您做心电图检查（ECG）。

Ti faccio un elettrocardiogramma [ECG]

没有
No

有
Sì

请站立

Alzati

请咳嗽

Dai un colpo di tosse

请张开嘴

Apri la bocca

请伸出舌头

Tira fuori la lingua

请跟着我做

Fai come faccio io

请给我看是哪里

Fammi vedere dove

请指出现在是哪个月

Indica sul calendario che mese è

可能要等很久，所以分诊护士会常常来评估您的状况。

Fino al tuo ingresso alla visita medica i tempi di attesa potrebbero essere lunghi, per questo motivo verrai rivalutato periodicamente dall'infermiere di Triage.

如果您在等待期间感觉自己的健康有所变化请告诉分诊护士。

Se mentre aspetti le tue condizioni di salute cambiano, rivolgiti all'infermiere di Triage per ricevere l'assistenza adeguata.

如果您是陪伴家人，可以咨询分诊护士。

Se stai accompagnando un tuo familiare puoi rivolgerti all'infermiere di Triage per chiedere informazioni

如果你决定离开急诊室，请告知分诊护士。

Se decidessi di lasciare il Pronto Soccorso, avvisa l'infermiere di Triage.

请到候诊室等待。

Per cortesia attendi in sala d'attesa

主要症状/表现徵状

SINTOMO PRINCIPALE/EVENTO PRESENTE

在人像上，请指出您哪里不舒服。

Indica sulla figura dove sei malato.

请在日期上指出您不舒服的时间多久了？

Indica sul calendario da quanto tempo sei malato.

有立即的创伤吗？

Hai subito un trauma?

没有

No

有

Sì

怎么有的？

Come?

- 压伤 Schiacciamento
- 跌倒 Caduta
- 攻击被打 Aggressione
- 意外 Incidente

哪里？

Dove?

- 马路上 Strada
- 工作 Lavoro
- 家中 Casa
- 其他：请说明 Altro: prova a spiegare

您受伤了（有伤口）吗？

Sei ferito?

没有

No

有

Sì

您有昏迷过去吗？

Hai perso conoscenza?

没有

No

有

Sì

您有跌倒（在地）吗？

Sei caduto a terra?

没有

No

有

Sì

您有做过外科手术吗？

Hai avuto un intervento chirurgico?

没有

No

有

Sì

在人像上，请指出您在哪里做过手术？

Indica sulla figura dove sei stato operato

这是第一次遇到这样的问题？

È la prima volta che ti capita questo problema?

没有

No

有

Sì

请指出，您最后一次不舒服什么时候？

Indica sulla figura quando è successo l'ultima volta

请指出，您最后一次吃东西是什么时候？

Indica sulla figura quando hai mangiato l'ultima volta

请指出日期，您最后一次打破伤风疫苗是什么时候？

Indica sulla figura quando hai fatto l'ultima vaccinazione antitetanica

请在图上指出最后一次月经是什么时候？

Indica sulla figura l'ultima mestruazione

您可能怀孕了吗？

Puoi essere ingravidanza?

没有 No

有 Sì

不知道
Non lo so

因为这个问题，今天，您有在吃药吗？

Per questo problema, oggi, hai preso qualche farmaco?

请写下药名或者让我看看药盒

Scrivi quale farmaco o fammi vedere la scatola

没有 No

有 Sì

您吃了某种药还是吃了些平日不常吃的东西？

Hai preso qualche medicina o sostanza diversa dal solito?

写下或让我看看是什么

Scrivi o fammi vedere quale.

没有 No

有 Sì

您最近曾经受伤上过石膏或包扎过吗

Hai avuto gessi o bendaggi direcente?

没有 No

有 Sì

您曾经有骨折过吗？

Hai avuto fratture?

请指给我看什么时候骨折的？

Indicami quando hai avuto fratture

没有 No

有 Sì

您有发烧寒颤吗？

Hai febbre con brividi?

没有 No

有 Sì

您有过什么样的疾病？

Hai mai sofferto di:

- 糖尿病 Diabete
- 肿瘤 Cancro
- 慢性支气管炎 Bronchite cronica (BPCO)
- 心脏疾病 Malattie del cuore
- 其他：请说明 Altro: prova a spiegare

您有过敏吗？

Sei allergico a:

- 花 Farmaci
- 粉 Pollini
- 食物 Alimenti
- 碘 Iodio
- 橡胶 Lattice
- 其他：请说明 Altro: prova a spiegare

请说明有过那些过敏症状？

Indica quali di queste reazioni allergiche hai avuto:

- 呼吸和意识改变 Alterazioni del respiro e della coscienza
- 呕吐或拉肚子 Vomito o diarrea
- 红疹或红疱 Arrossamento o bolle
- 痒 Prurito
- 橡胶 Lattice
- 其他：请说明 Altro: prova a spiegare

请在图上指出哪里有疼痛

Indica sulla figura dove hai dolore.

请在图上指出您有多疼？

Indica sulla figura quanto dolore hai.

请在图上指出什么时候开始疼痛的？

Indica sulla figura quando è cominciato il dolore.

是什么样的状况开始疼痛：

Quando è cominciato il dolore, eri:

- 用力时 Sottosforzo
- 休息时 A Riposo
- 睡觉时 Dormivo

是怎么样的疼痛：

Com'è il dolore:

- 好像有东西压着 Qualcosa che schiaccia (oppressivo)
- 好像有东西刺着 Qualcosa che punge (trafittivo)
- 好像烧痛的感觉 Qualcosa che brucia (urente)
- 一阵一阵的 Va e viene (intermittente)
- 持续的 Non smette (continuo)

请指出疼痛往哪儿延伸

Indica sulla figura dove va il dolore (irradiazione).

伴随的症状

SINTOMI ASSOCIATI

请指出伴随的其他症状：

Indica quali altri sintomi hai:

发烧

Febbre

想吐（恶心）

Voglia di vomitare (nausea)

呕吐

Vomito

拉肚子

Diarrea

尿灼热

Bruciore ad urinare

出血

Sanguinamento

头痛

Mal di testa

胸疼

Dolore al petto

呼吸困难

Difficoltà a respirare

麻麻的感觉：请指出在个部位

Formicolio: indicami dove

怕光

Fastidio alla luce

视线模糊

Calo della vista

曾经有过昏厥

Recente episodio di svenimento

很难保持平衡

Difficoltà a mantenere l'equilibrio

感觉虚弱

Debolezza

其他：请说明

Altro: prova a spiegarmi

病史

ANAMNESI

现在
Ora

以前
In passato

身体以前或现在有的问题：

Soffri o hai sofferto di:

呼吸问题

Problemi respiratori

胸椎疼痛

Dolore toracico

心脏问题

Problemi al cuore

腹部疼痛

Dolore addominale

过敏

Allergie

中风

Ictus

糖尿病

Diabete

头部外伤

Trauma cranico

丧失意识

Perdita di coscienza

癫痫发作

Crisi epilettiche

头痛

Mal di testa

出血

Sanguinamento

- 从鼻子
- 在呕吐物中
- 在粪便中
- 在尿液中
- 从阴道中

- Dal naso
- Nel vomito
- Nelle feci
- Nelle urine
- Dalla vagina

怀孕

Gravidanza

背脊疼痛

Dolore alla schiena (lombalgia)

小便问题

Problemi urinari

眼睛的问题

Problemi agli occhi

耳朵的问题

Problemi alle orecchie

嘴的问题

Problemi alla bocca

牙齿的问题

Problemi ai denti

阴囊的问题

Problemi ai testicoli

妇产科的问题

Problemi ginecologici

头脑（精神）的问题

Problemi di salute mentale

过敏的问题

Reazioni allergiche

其他：请说明

Altro: prova a spiegarmi

没有
No

 有
Si

您胸部不舒服吗？

Hai male al petto?

怎么样会更不舒服？

- 活动的时候
- 休息的时候。
- 用力的时候。
- 其他：请说明。

Il dolore aumenta con:

- Movimento
- Respiro
- Sforzo
- Altro: prova aspiegare

您有失去意识吗？

Hai perso coscienza?

这是第一次发生胸痛吗？

È la prima volta che ti succede di avere dolore al petto?

您有心脏方面的问题吗？

Soffri di malattie cardiache?

你有高血压的问题吗？

Soffri di pressione alta?

抽烟？

Fumi?

你曾吸食过古柯碱吗？

Hai fatto uso di cocaina?

你有糖尿病吗？

Hai il diabete?

您的胆固醇高吗？

Hai il colesterolo alto?

您现在有做过的心电图报告吗？

Hai con te un elettrocardiogramma?

您呼吸有困难吗？

Hai difficoltà a respirare?

您曾经经历过呼吸困难吗？什么时候？

- 休息的时候。
- 在用力的时候。

Ti capita di avere difficoltà a respirare:

- A riposo
- Durante uno sforzo

坐着的时候会睡着吗？

Dormi seduto?

您有肺部的问题吗？

Soffri di malattie polmonari?

您说话困难吗？

Hai difficoltà a parlare?

您有可能呼吸到有毒物质吗？

Puoi aver respirato sostanze tossiche?

您有咳嗽吗？

- 干咳
- 有痰的咳嗽

Hai la tosse?

- Secca
- Con catarro

请指出痰的颜色。

- 白色
- 绿色
- 带一点血丝。
- 血

Indicami di che colore è il catarro

- Bianco
- Verde
- Con un pò di sangue
- Sangue

没有
No有
Sì

您有灼烫伤吗？

Ti sei bruciato?

哪些东西引起的？

- 滚水或蒸汽。
- 冰
- 化学物质
- 电流
- 酒精/汽油/可燃液体
- 其他：请说明。

Indicami con che cosa tra questi:

- Acqua bollente o vapore
- Ghiaccio
- Forno
- Prodotti chimici
- Elettricità
- Alcool/benzina/liquidi infiammabili
- Altro: prova a spiegare

没有
No有
Sì

您的腿不舒服吗？

Hai male alle gambe?

您的手臂不舒服吗？

Hai male alle braccia?

转动的时候会疼吗？

Ti fa male a muovere?

走路的时候会疼吗？

Ti fa male a camminare?

请指出时间，这样跛脚走路多久了？

Indica sulla figura da quanto tempo zoppichi

您腰背会痛吗？

Hai male alla schiena?

没有
No有
Sì

您有哪里肿起来吗？

Hai gonfiore da qualche parte?

请用手指出哪里肿起来了？

Indicami con una mano dove sei gonfio

有被什么动物咬过了？

- 狗
- 猫
- 鼠
- 虫
- 其他：请说明。

Ti ha morso qualche animale?

- Cane
- Gatto
- Topo
- Insetto
- Altro: prova a spiegare

您有皮肤上的问题吗？

Hai problemi alla pelle?

请用手指出在哪里？

Indicami con la mano dove

没有
No

 有
Sì

头上有被撞击过吗？

Hai avuto colpi alla testa?

请指出什么时候发生的。

Indicami sulla figura quando.

头是第一次这样疼痛吗？

È la prima volta che hai mal di testa?

您的后颈不舒服吗？

Ti fa male dietro al collo?

用手指指出哪里比较疼？

Indicami con la mano dove ti fa più male.

光线让你不舒服吗？

Ti dà fastidio la luce?

你会头晕吗？

Ti gira la testa?

身上哪些地方会感到麻麻的？

Senti formicolio in qualche parte del corpo?

请指出在哪个部位？

Indica sulla figura dove.

您身上有没有什么地方感觉不到？

Hai problemi di sensibilità in qualche parte del corpo?

请在图上指出在哪里？

Indica sulla figura dove.

您觉得很虚弱吗？

Ti senti debole?

您有癫痫的问题吗？

Soffri di epilessia?

有发生过癫痫症照吗？

Hai avuto convulsioni?

请指出是什么时候？

Indicami sulla figura quando.

 没有
No

 有
Sì

有流鼻血吗？

Hai avuto sangue dal naso (epistassi)?

请指出是什么时候？

Indicami sulla figura quando.

您有流鼻水吗？

Hai avuto naso che cola (rinorrea)?

 没有
No

 有
Sì

您耳朵不舒服吗？

Hai male alle orecchie?

请指出哪一只耳朵会疼？

Indicami con la mano quale orecchio ti fa male.

您有用小木勺清理耳朵吗？

Hai usato bastoncini per pulire le orecchie?

您有看到血液从耳朵出来吗？

Hai visto sangue uscire dall'orecchio?

请指出是什么时候？

Indicami sulla figura quando

您觉得有比以前听得不清楚吗？

Ti sembra di sentire meno del solito?

有听到哨声或耳鸣吗？

Senti fischi o ronzii?

没有
No有
Sì

您牙齿不舒服吗？

Hai mal di denti?

如果有，请用手指出哪一颗牙齿特别不舒服？

Indicami con la mano se c'è un dente in particolare che ti fa male.

没有
No有
Sì

您喉咙痛吗？

Hai male alla gola?

您有吞咽食物或吞口水的困难吗？

Hai problemi a ingoiare cibo o saliva?

没有
No有
Sì

请指出您的眼睛有下列几项问题吗：

Indicami se hai uno di questi problemi agli occhi:

- | | |
|-----------|-------------------------------|
| • 异物进入 | • Corpo estraneo |
| • 灼热 | • Bruciore |
| • 红肿 | • Arrossamento |
| • 流泪 | • Lacrimazione |
| • 发痒 | • Prurito |
| • 转动时疼痛。 | • Dolore al movimento |
| • 视线不清 | • Calo della vista |
| • 看到黑点或影子 | • Vedi delle macchie o ombre? |
| • 其他：请说明。 | • Altro: prova a spiegare |

没有
No有
Sì

您有失去意识吗？

Hai perso conoscenza?

请指出经过多少时间？

Indicami sulla figura quando.

请指出，您觉得失去意识多少时间了？

Indica sulla figura quanto tempo ti sembra di essere stato privo di coscienza.

是第一次这样昏迷吗？

È la prima volta che perdi coscienza?

您有感觉到心跳加速吗？

Hai sentito batticuore?

您觉得当时呼吸困难吗？

Ti mancava il fiato?

现在您觉得呼吸困难吗？

Adesso ti manca il fiato?

当时你有接触到什么有毒物质吗？

Sei stato a contatto con qualche sostanza tossica?

您家里有煤气（瓦斯）设备或暖炉吗？

Hai stufette o apparecchiature a gas in casa?

您是糖尿病患者吗？

Sei diabetico?

您使用胰岛素吗？

Usi insulina?

没有
No

 有
Sì

您呕吐了吗？

Hai vomitato?

呕吐物里面有？

Il vomito era:

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> • 食物 • 血丝血液 • 绿色的 • 带褐色（就像咖啡汁一样）。 • 其他：请说明。 | <ul style="list-style-type: none"> • Cibo • Sangue • Verde • Leggermente marrone (come il fondo del caffè) • Altro: prova a spiegare |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

您现在胃不舒服吗？

Adesso hai male allo stomaco?

请指出您最后一次吃东西的时间。

Indica sulla figura quando hai mangiato l'ultima volta.

您有胃痛的问题吗？

Soffri di problemi allo stomaco?

是下列的哪一项？

Quale tra questi?

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> • 灼热 • 发酸 • 不能消化。 • 肿胀 • 胆结石 • 其他：请说明。 | <ul style="list-style-type: none"> • Bruciore • Acidità • Non digerisco • Gonfiore • Calcoli alla cistifellea • Altro: prova a spiegare |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

您肚子痛吗？

Hai male alla pancia?

请用手指出，哪里疼痛？

Indicami con la mano dove hai male.

您是第一次这样子腹痛吗？

È la prima volta che hai male alla pancia?

您从来没有在肚子上做过手术吗？

Sei mai stato operato alla pancia?

请指出，什么时候做过手术？

Indica sulla figura quando sei stato operato.

请指出，最后一次上大便的时间。

Indica sulla figura quando sei andato di corpo l'ultima volta.

请指出，最后一次上大便的状况：

Indica come erano le feci l'ultima volta che sei andato di corpo:

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> • 正常 • 拉稀 • 颜色深且恶臭 • 黑色 • 带血红色 | <ul style="list-style-type: none"> • Normali • Diarrea • Molto scure con forte odore • Nere • Con sangue rosso |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

没有
No有
Sì

您的阴囊不舒服吗？

Hai male ai testicoli?

- 两边
- 只有一边
- 肿胀
- Entrambi
- Solo uno
- Sono gonfi

您有看到性器官部位发红吗？

Hai visto arrossamento dei genitali?

性器官部位会痒吗？

Hai prurito ai genitali?

您在肛门附近有疼痛或痒吗？

Hai dolore o prurito in regione anale?

您的阴道正在大量出血？

Ti sta uscendo molto sangue dalla vagina?

您现在有月经来吗？

Hai le mestruazioni adesso?

没有
No有
Sì

您有小便的困扰吗？

Hai disturbi a urinare?

请指出有哪些困扰：

Indicami quale disturbo hai:

- 頻尿
- 小便灼热
- 疼痛
- Urino spesso
- Ho bruciore
- Ho dolore

请您在图上指出，多久不能小便了？

Indica sulla figura da quanto tempo non riesci ad urinare

您在最近几天有增重很多吗？

Hai preso molto peso negli ultimi giorni?

您发现脚、腿有更肿胀吗？

Hai visto i piedi, le gambe più gonfi?

您有肾脏的问题吗？

Soffri di problemi renali?

您输尿管有结石问题吗？

Hai calcoli delle vie urinarie?

您的尿样如何

Come sono le tue urine:

- 正常
- 颜色很深
- 红色
- 带血块
- Normali
- Molto scure
- Rosse
- Coaguli di sangue

实用讯息

您好，我是检伤分类（TRIAGE 简称“分诊”）的护士。
在这份清单中，您可以读到有关急诊室中能得到的协助，请让我知道如何帮助您。

当你到达急诊室时，分诊护士将会询问您一些问题，以便了解您目前的状况，并且给您一个颜色代号。这样您就可以知道与其他病患的顺序位置，分诊护士是完全专业的护理人士，他以科学方式，并根据意大利的法律提供您所需要的医疗服务。Triage 检伤分类并不会缩短您等待的时间，但是会帮助您在需要的时候获得协助。

代號	代表意義	等候時間
红	病况危急影响到生命，需立即处理者。	立即处理
黄	严重疾病或外伤，暂不危及生命，但需尽快处理者。	在观察室中等待
绿	病患存在紧急情况，但病情稳定，能等候一段时间而不致出现恶化。	在候诊室等待，将尽快处理
白	病患无急性情况，可适当考虑其他医疗服务。	在候诊室等待，按先后次序就医

实用讯息

在您收到了颜色代号之后，也许会有一段长时间的等待，由于这个原因，你将会先得到分诊护士的照顾。

如果在这段时间内健康状况有所改变，请告诉那些给你照顾的分诊护士，他会立刻给予协助。

从收到颜色代号一直到被医师诊疗的过程之间，如果您有需要，分诊护士将会为您提供帮助。

如果您有亲戚陪同，可以向分诊护士寻求信息。

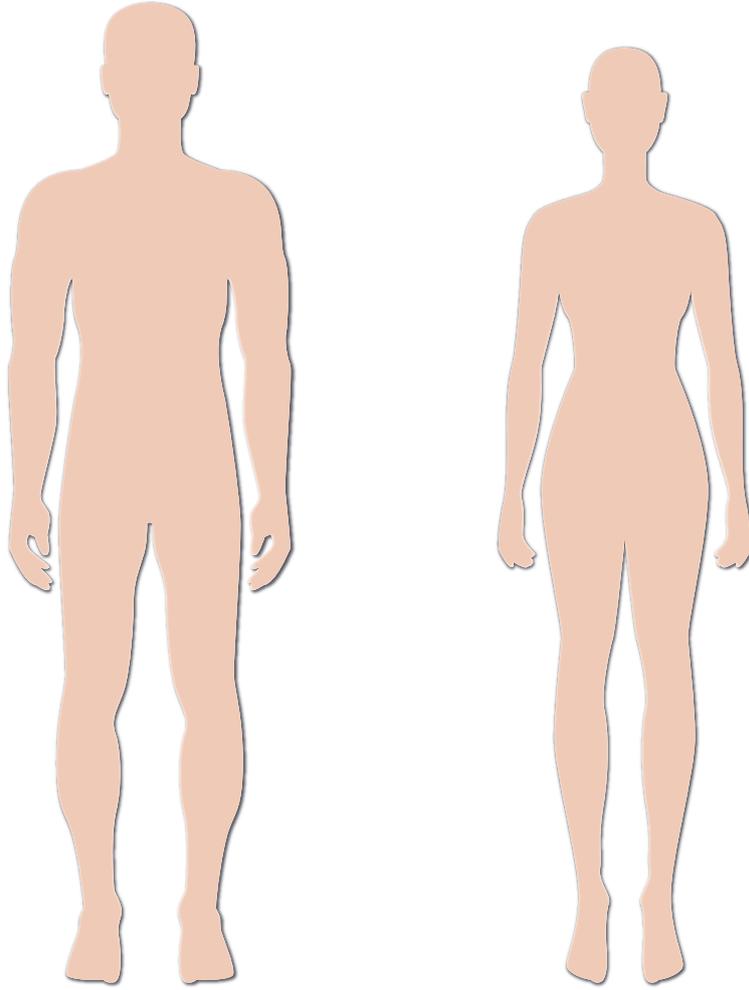
如果您决定在就诊之前的任何时间离开急诊室，请告知分诊护士。

请留在候诊室耐心等待

急诊室医护敬制



ARABO



الوجع DOLORE



الساعات ORE

0	1	2	3	4	5	6	6-12	12-18	18-24	24-48
---	---	---	---	---	---	---	------	-------	-------	-------

اليام GIORNI

1	2	3	4	5	6	7	7-10	10-15	15-20	20-30
---	---	---	---	---	---	---	------	-------	-------	-------

الشهور MESI

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	12-24
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	-------

يناير Gennaio	ماي Maggio	شتنبر Settembre
فبراير Febbraio	يونيو Giugno	أكتوبر Ottobre
مارس Marzo	يوليو Luglio	نوفمبر Novembre
أبريل Aprile	أغسطس Agosto	ديسمبر Dicembre

السنوات ANNI

1	2	3	4	5	5-10	10-20	أكثر من 20 Più di
---	---	---	---	---	------	-------	----------------------

معلومات عامة عن النخب

INFORMAZIONI GENERALI IN TRIAGE

مرحباً، أنا ممرضة النخب ، لمساعدتك أحتاج إلى بطاقة هويتك أو بطاقة التعريف، إذا لم تكن لديك وثيقة يجب أن تكتب على ورقة بيضاء أعطيها لك ، اسمك ،لقبك، تاريخ ميلادك ورقم الهاتف باستخدام الأبجدية الرومانية.

Buongiorno, sono l'infermiere di Triage, per poterti aiutare ho bisogno di un documento di riconoscimento o la tessera sanitaria, se non hai con te un documento scrivi sul foglio bianco che ti consegno, il tuo nome, cognome, data di nascita e recapito telefonico usando l'alfabeto romano.

إذا كنت تريد منا الاتصال بشخص ما ، فاكتب اسمه ورقم هاتفه على الورقة .

Se vuoi che contattiamo qualcuno, scrivi sul foglio il suo nome e numero di telefono.

الآن أنا بحاجة لاكتشاف المكان الذي يؤلمك

Adesso ho bisogno di scoprire la parte che ti fa male

الآن سأضع يدي على بطنك، قل لي إذا كان هناك ألم

Adesso metto una mano sulla pancia, dimmi se ti fa male

لا

No

نعم

Sì

الآن أستمع وأنت تتنفس ، نكشف الصدر

Adesso ascolto come respiri, quindi scopriamo il torace

من الضروري الآن الاستلقاء على نقالة ولا تقوم لوحده

Adesso è necessario che ti corichi su una barella e non ti alzi da solo

المهم الآن ان تجلس على كرسي متحرك ولا تقوم لوحده

Adesso è importante che tu stia seduto in carrozzina e non ti alzi da solo

الآن سنضع الثلج على مكان الألم ،حاول مسكه

Adesso applichiamo il ghiaccio, cerca di tenerlo

سأقوم بقياس ضغط الدم

Ti misuro la pressione del sangue

سأقوم بقياس دقات القلب

Ti misuro la frequenza cardiaca

سأقوم بقياس التنفس بوضع هذا الملقط على اصبعك

Ti misuro come respiri mettendoti questa pinzetta su un dito

سأقوم لك بقياس الحرارة

Ti misuro la temperatura

أقيس لك نسبة السكر في الدم

Ti misuro la glicemia

سأقوم لك بتخطيط القلب

Ti faccio un elettrocardiogramma (ECG)

من فضلك انهض

Alzati

إسعل

Dai un colpo di tosse

إفتح فمك

Apri la bocca

أخرج لسانك

Tira fuori la lingua

من فضلك افعل كما أفعل

Fai come faccio io

من فضلك أرني أين

Fammi vedere dove

أشر على التقويم في أي شهر نحن

Indica sul calendario che mese è

قد تكون أوقات الانتظار طويلة حتى تدخل الفحص الطبي ، ولهذا السبب ستتم إعادة تقييمك دوريًا من طرف ممرضة الفرز

Fino al tuo ingresso alla visita medica i tempi di attesa potrebbero essere lunghi, per questo motivo verrai rivalutato periodicamente dall'infermiere di Triage.

إذا تغيرت حالة صحتك أثناء انتظارك ، فاتصل بممرضة الفرز للحصول على المساعدة

Se mentre aspetti le tue condizioni di salute cambiano, rivolgiti all'infermiere di Triage per ricevere l'assistenza adeguata.

إذا كنت بصحبة أحد أفراد الأسرة ، يمكنك الاتصال بممرضة الفرز لطلب المعلومات

Se stai accompagnando un tuo familiare puoi rivolgerti all'infermiere di Triage per chiedere informazioni

إذا قررت مغادرة غرفة المستعجلات، أخبر ممرضة الفرز

Se decidessi di lasciare il Pronto Soccorso, avvisa l'infermiere di Triage.

الرجاء منك البقاء في غرفة الانتظار

Per cortesia attendi in sala d'attesa

أعراض رئيسية / الحدث الحالي SINTOMO PRINCIPALE/EVENTO PRESENTE

أشر على الصورة أين يوجعك

Indica sulla figura dove sei malato.

أشر على الجدول الزمني مدة مرضك

Indica sul calendario da quanto tempo sei malato.

هل تعرضت لحادث صدمك

Hai subito un trauma?

لا

No

نعم

Sì

كيف

Come?

- سحق Schiacciamento
- وقعت Caduta
- تعرضت لاعتداء Aggressione
- حادثة Incidente

أين

Dove?

- في الطريق Strada
- في الشغل Lavoro
- في البيت Casa
- المزيد: حاول التفسير Altro: prova a spiegare

هل جرحت؟

Sei ferito?

لا

No

نعم

Sì

هل فقدت وعيك؟

Hai perso conoscenza?

لا

No

نعم

Sì

وقعت على الارض؟

Sei caduto a terra?

لا

No

نعم

Sì

هل خضعت لعملية جراحية؟

Hai avuto un intervento chirurgico?

لا

No

نعم

Sì

أشر على الصورة أين أجريت لك العملية

Indica sulla figura dove sei stato operato

هل هي المرة الأولى التي تعاني فيها من هذه المشكلة؟

È la prima volta che ti capita questo problema?

لا

No

نعم

Sì

أشر على الصورة متى حدث ذلك آخر مرة

Indica sulla figura quando è successo l'ultima volta

أشر آخر مرة أكلت

Indica sulla figura quando hai mangiato l'ultima volta

أشر على الصورة آخر تلقيح ضد الكزاز

Indica sulla figura quando hai fatto l'ultima vaccinazione antitetanica

أعراض رئيسية / الحدث الحالي

SINTOMO PRINCIPALE/EVENTO PRESENTE

أشري على الصورة آخر عادة الحيض
Indica sulla figura l'ultima mestruazione

هل أنت حامل؟

Puoi essere ingravidanza?

لا

No

نعم

Sì

لا اعرف

Non lo so

هل أخذت دواء لهذا السبب؟

Per questo problema, oggi, hai preso qualche farmaco?

أكتب اسم الدواء أو أرني العلبة

Scrivi quale farmaco o fammi vedere la scatola

لا

No

نعم

Sì

هل أخذت أي دواء أو مادة مختلفة عن المعتاد؟

Hai preso qualche medicina o sostanza diversa dal solito?

أكتب اسم الدواء أو أريني ما هو

Scrivi o fammi vedere quale.

لا

No

نعم

Sì

هل وضع لك جبس أو ضمادات في الآونة الأخيرة؟

Hai avuto gessi o bendaggi di recente?

لا

No

نعم

Sì

هل تعرضت لكسور؟

Hai avuto fratture?

أشر إلى موضوع الكسور

Indicami quando hai avuto fratture

لا

No

نعم

Sì

هل تشعر بحمى مع ارتعاش؟

Hai febbre con brividi?

لا

No

نعم

Sì

هل سبق أن عانيت من

Hai mai sofferto di:

- مرض سكر Diabete
- ورم Cancro
- التهاب الشعب الهوائية المزمن Bronchite cronica (BPCO)
- مرض القلب Malattie del cuore
- المزيد: حاول التفسير Altro: prova a spiegare

لديك حساسية

Sei allergico a:

- دواء Farmaci
- غبار لقاح النبات (البولين) Pollini
- مواد غذائية Alimenti
- اليود Iodio
- المطاط (اللاتكس) Lattice
- المزيد: حاول التفسير Altro: prova a spiegare

أشر إلى أعراض الحساسية التي تتناوبك من بين هذه

Indica quali di queste reazioni allergiche hai avuto:

- تغيرات في التنفس والوعي Alterazioni del respiro e della coscienza
- قيئ أو اسهال Vomito o diarrea
- احمرار أو فقاعات Arrossamento o bolle
- حكة Prurito
- المطاط (اللاتكس) Lattice
- المزيد: حاول التفسير Altro: prova a spiegare

ألم DOLORE

أشرد اء كان عءءك ألم

Indica sulla figura dove hai dolore.

أشرد على الصورة طءببعة الألم

Indica sulla figura quanto dolore hai.

أشرد على الصورة ءءمبفة الألم

Indica sulla figura quando è cominciato il dolore.

ءءب بءا الألم، أمس

Quando è cominciato il dolore, eri:

- ءءء ءهء
- عءء الرءاءة
- ءءءء ءاءم

Sottosforzo

A Riposo

Dormivo

ءبف هو الألم:

Com'è il dolore:

- شبء بءسءق (ضاغظ)
- شبء بءرشق (طاعن)
- شبء بءءرق (اءءراق)
- بءهء وبءرءع (ءءقءع)
- لا بءءوقف (مسمءم)

Qualcosa che schiaccia (oppressivo)

Qualcosa che punge (trafittivo)

Qualcosa che brucia (urente)

Va e viene (intermittente)

Non smette (continuo)

أشرد على الصورة ابء بءءه الألم (اءءءشار)

Indica sulla figura dove va il dolore (irradiazione).

الأعراض المرءبءة

SINTOMI ASSOCIATI

أشرد ما هبء الءاءاء الأءرى الءبء ءءعرض الببها:

Indica quali altri sintomi hai:

ءراءة عالبفة

Febbre

رءبفة ببء ءءقبب (ءبببب)

Voglia di vomitare (nausea)

قبء

Vomito

بسهال

Diarrea

ءرق عءءء ءءبببب

Brucciore ad urinare

ءزبب ءم

Sanguinamento

وبء الرءأس

Mal di testa

ألم على الصءر

Dolore al petto

صعوبفة ببء ءءءفس

Difficoltà a respirare

ءءمبب أشرد أبب

Formicolio: indicami dove

ببءعءء الضببب

Fastidio alla luce

ءقص ببء النظر

Calo della vista

آءر ءاءة إءءماء

Recente episodio di svenimento

صعوبفة ببء الءفاض على ءءبببب

Difficoltà a mantenere l'equilibrio

بءساس بوبن

Debolezza

المبببب: ءابببب البءفسببب

Altro: prova a spiegarmi

التاريخ الطبي

ANAMNESI

الآن
Ora

في الماضي
In passato

أشر هل لديك اعراض اخرى:
Soffri o hai sofferto di:

مشكل في التنفس

Problemi respiratori

ألم في الصدر

Dolore toracico

مشكل في القلب

Problemi al cuore

وجع في البطن

Dolore addominale

حساسية

Allergie

جلطة دماغية

Ictus

مرض السكر

Diabete

إصابة في الرأس

Trauma cranico

فقد الوعي

Perdita di coscienza

أزمات صدفية

Crisi epilettiche

وجع الراس

Mal di testa

نزيف

Sanguinamento

• من الانف

• Dal naso

• قيئ

• Nel vomito

• في البراز

• Nelle feci

• في البول

• Nelle urine

• من المهبل

• Dalla vagina

حمل

Gravidanza

وجع في الظهر أو أسفل الظهر

Dolore alla schiena (lombalgia)

مشكل في التبول

Problemi urinari

مشكل في العينين

Problemi agli occhi

مشكل في الأذنين

Problemi alle orecchie

مشكل في الفم

Problemi alla bocca

آلام في الأضراس

Problemi ai denti

مشاكل في الخصيتين

Problemi ai testicoli

مشاكل في الأعضاء التناسلية

Problemi ginecologici

مشاكل الصحة العقلية

Problemi di salute mentale

أعراض الحساسية

Reazioni allergiche

المزيد: حاول لتفسير

Altro: prova a spiegarmi

لا
Noنعم
Sì

لديك ألم في الصدر
Hai male al petto?

الألم يصعب مع:

- التحرك
- التنفس
- مجهود
- المزيد: حاول ا لتفسير

فقدتي وعيك؟

Hai perso coscienza?

هذه اول مرة يوجعك صدرك؟

È la prima volta che ti succede di avere dolore al petto?

مصاب بمرض القلب

Soffri di malattie cardiache?

عندك ارتفاع الضغط؟

Soffri di pressione alta?

تدخن؟

Fumi?

سبق لك استعمال الكوكايين

Hai fatto uso di cocaina?

عندك مرض السكر؟

Hai il diabete?

عندك ارتفاع الكوليسترول؟

Hai il colesterolo alto?

معك تخطيط القلب؟

Hai con te un elettrocardiogramma?

لديك مشكل في التنفس؟

Hai difficoltà a respirare?

يحصل لك مشكل في التنفس

- عند الراحة
- خلال مجهود

هل تنام جالسا؟

Dormi seduto?

تعاني من أمراض الرئة؟

Soffri di malattie polmonari?

لديك صعوبة في الكلام؟

Hai difficoltà a parlare?

هل تنفست مواد سامة؟

Puoi aver respirato sostanze tossiche?

لديك كحة؟

- جافة
- مع البلغم

أشرف لي لون البلغم

- أبيض
- أخضر
- مع قليل من الدم
- دم

Il dolore aumenta con:

- Movimento
- Respiro
- Sforzo
- Altro: prova aspiegare

Ti capita di avere difficoltà a respirare:

- A riposo
- Durante uno sforzo

Hai la tosse?

- Secca
- Con catarro

Indicami di che colore è il catarro

- Bianco
- Verde
- Con un pò di sangue
- Sangue

لا
Noنعم
Sì

هل احترقت؟

Ti sei bruciato?

قل بماذا من بين هذه

- ماء غليان أو بخار
- جليد
- فرن
- السوائل القابلة للاشتعال
- ضوء
- الكحول / البنزين / مواد قابلة للحرق
- المزيد : حاول أن تشرح

Indicami con che cosa tra questi:

- Acqua bollente o vapore
- Ghiaccio
- Forno
- Prodotti chimici
- Elettricità
- Alcool/benzina/liquidi infiammabili
- Altro: prova a spiegare

لا
Noنعم
Sì

هل تعاني من آلام في ساقيك؟

Hai male alle gambe?

هل تعاني من آلام في الذراعين؟

Hai male alle braccia?

هل تعاني من آلام عند التحرك؟

Ti fa male a muovere?

تعاني من آلام أثناء المشي؟

Ti fa male a camminare?

وضح على الصورة منذ متى تعرج

Indica sulla figura da quanto tempo zoppichi

هل تشعر بآلام في الظهر؟

Hai male alla schiena?

لا
Noنعم
Sì

هل تعاني من انتفاخ في مكان ما؟

Hai gonfiore da qualche parte?

وجه لي بيدك اين انت متورم

Indicami con una mano dove sei gonfio

هل عضك حيوان؟

- كلب
- قط
- فأر
- حشرة
- المزيد : حاول أن تشرح

Ti ha morso qualche animale?

- Cane
- Gatto
- Topo
- Insetto
- Altro: prova a spiegare

مشاكل في الجلد أديك؟

Hai problemi alla pelle?

أشر لي بيدك إلى مكان الألم

Indicami con la mano dove

لا
Noنعم
Sì

هل تعرضت لإصابات في الرأس على الرأس؟

Hai avuto colpi alla testa?

أشر على الصورة متى

Indicami sulla figura quando.

هل هي المرة الأولى التي تعاني من ألم في الرأس؟

È la prima volta che hai mal di testa?

تعاني من الألم خلف عنقك؟

Ti fa male dietro al collo?

أشر بيدك مكان الألم

Indicami con la mano dove ti fa più male.

هل يزعجك الضوء؟

Ti dà fastidio la luce?

هل تشعر بالدوران؟

Ti gira la testa?

هل تعاني من وخز او تنمل في أي جزء من الجسم؟

Senti formicolio in qualche parte del corpo?

أشر على الصورة أين

Indica sulla figura dove.

لديك مشاكل الحساسية في بعض اجزاء الجسم؟

Hai problemi di sensibilità in qualche parte del corpo?

أشر على الصورة أين

Indica sulla figura dove.

هل تشعر بالتعب؟

Ti senti debole?

هل تعاني من الصرع؟

Soffri di epilessia?

هل تعاني من تشنجات؟

Hai avuto convulsioni?

أشر على الصورة متى

Indicami sulla figura quando.

لا
Noنعم
Sì

هل تعاني من سيلان الدم من الانف؟

Hai avuto sangue dal naso (epistassi)?

أشر على الصورة متى

Indicami sulla figura quando.

هل تعاني من سيلان الانف؟

Hai avuto naso che cola (rinorrea)?

لا
Noنعم
Sì

تؤلمك أذنيك؟

Hai male alle orecchie?

أشر لي بيدك إ لى الأذن التي تؤلمك؟

Indicami con la mano quale orecchio ti fa male.

هل استخدمت عيدان القطن لتنظيف الأذن

Hai usato bastoncini per pulire le orecchie?

هل استخدمت عيدان القطن لتنظيف الأذن؟

Hai visto sangue uscire dall'orecchio?

أشر على الصورة متى

Indicami sulla figura quando

هل تشعر أنك تسمع أقل من المعتاد؟

Ti sembra di sentire meno del solito?

تسمع صفير أو أزيز؟

Senti fischi o ronzii?

لا
Noنعم
Sì

هل تعاني من آلام في الاسنان؟
Hai mal di denti?

أشر إلى الضرس الذي يؤلمك على وجه الخصوص
Indicami con la mano se c'è un dente in particolare che ti fa male.

لا
Noنعم
Sì

هل تشعر بالتهاب في الحلق؟
Hai male alla gola?

هل تعاني من مشاكل في بلع الطعام أو اللعاب؟
Hai problemi a ingoiare cibo o saliva?

لا
Noنعم
Sì

أشر لي مما تعاني من الإصابات في عينيك :
Indicami se hai uno di questi problemi agli occhi:

- جسم غريب
- حرق
- احمرار
- تمزق
- حكة
- ألم الحركة
- انخفاض الرؤية
- ترى بقع أو ظلال؟
- المزيد: حاول أن تشرح
- Corpo estraneo
- Bruciore
- Arrossamento
- Lacrimazione
- Prurito
- Dolore al movimento
- Calo della vista
- Vedi delle macchie o ombre?
- Altro: prova a spiegare

لا
Noنعم
Sì

هل فقدت وعيك؟
Hai perso conoscenza?

أشر على الصورة متى
Indicami sulla figura quando.

أشر على الصورة الوقت الذي كنت فاقدًا للوعي
Indica sulla figura quanto tempo ti sembra di essere stato privo di coscienza.

هي المرة الأولى التي تفقد فيها الوعي؟
È la prima volta che perdi coscienza?

هل سمعت قلبك يدق؟
Hai sentito batticuore?

هل حسيت بضيق في التنفس؟
Ti mancava il fiato?

الآن تحس بضيق في التنفس؟
Adesso ti manca il fiato?

هل كنت بجانب مواد سامة؟
Sei stato a contatto con qualche sostanza tossica?

لديك سخانات أو أجهزة غازية في المنزل؟
Hai stufette o apparecchiature a gas in casa?

هل أنت مصاب بمرض السكر؟
Sei diabetico?

تستعمل الانسولين؟
Usi insulina?

لا
Noنعم
Sì

هل تقيأت؟

Hai vomitato?

القيء كان:

Il vomito era:

- طعام
- دم
- أخضر
- بّني قليلا مثل (رواسب القهوة)
- المزيد: حاول ا لتفسير
- Cibo
- Sangue
- Verde
- Leggermente marrone (come il fondo del caffè)
- Altro: prova a spiegare

حاليا لديك الم في المعدة؟

Adesso hai male allo stomaco?

أشر على الصورة اخر مرة اكلت

Indica sulla figura quando hai mangiato l'ultima volta.

هل تعاني من مشكل في المعدة؟

Soffri di problemi allo stomaco?

ما هو من هذه؟

Quale tra questi?

- حريق
- حموضة
- عدم الهضم
- انتفاخ
- حصى في المرارة
- المزيد : حاول أن تشرح
- Bruciore
- Acidità
- Non digerisco
- Gonfiore
- Calcoli alla cistifellea
- Altro: prova a spiegare

هل تشعر بألم في المعدة؟

Hai male alla pancia?

أشر لي بيدك مبينا المكان الذي يؤلمك

Indicami con la mano dove hai male.

هل هذه هي المرة الأولى التي تشعر فيها بألم في البطن؟

È la prima volta che hai male alla pancia?

هل سبق لك أن خضعت لعملية جراحية في البطن؟

Sei mai stato operato alla pancia?

أشر على الصورة متى أجريت العملية الجراحية

Indica sulla figura quando sei stato operato.

أشر على الصورة آخر مرة دخلت الحمام للتبرز

Indica sulla figura quando sei andato di corpo l'ultima volta.

أشر كيف كان البراز او الغائط آخر مرة

Indica come erano le feci l'ultima volta che sei andato di corpo:

- عادي
- إسهال
- غامق اللون جدا مع رائحة قوية
- أسود
- مع دم حمراء
- Normali
- Diarrea
- Molto scure con forte odore
- Nere
- Con sangue rosso

لا
Noنعم
Si

هل تؤلمك الخصيتين؟

Hai male ai testicoli?

- على حد سواء
- واحد فقط
- منتفخون
- Entrambi
- Solo uno
- Sono gonfi

هل تعاني من احمرار في الأعضاء التناسلية؟

Hai visto arrossamento dei genitali?

لديك حكة الأعضاء التناسلية؟

Hai prurito ai genitali?

لديك ألم أو حكة في منطقة الشرج؟

Hai dolore o prurito in regione anale?

يخرج الكثير من الدم من المهبل؟

Ti sta uscendo molto sangue dalla vagina?

هل أنت الآن في دورة العادة الشهرية؟

Hai le mestruazioni adesso?

لا
Noنعم
Si

لديك مشكل التبول؟

Hai disturbi a urinare?

أشر ما هو المشكل؟

Indicami quale disturbo hai:

- اتبول بكثير
- عندي حريق
- عندي ألم
- Urino spesso
- Ho bruciore
- Ho dolore

أشر على الصورة كم من مدة لم تتبول فيها

Indica sulla figura da quanto tempo non riesci ad urinare

هل ازداد وزنك في الايام الاخيرة؟

Hai preso molto peso negli ultimi giorni?

هل عاينت انتفاخا في الرجلين او الساقين؟

Hai visto i piedi, le gambe più gonfi?

هل تعاني من مشكل في الكلتين؟

Soffri di problemi renali?

هل تعاني من حصي في المسالك البولية؟

Hai calcoli delle vie urinarie?

كيف هو البول:

Come sono le tue urine:

- عادي
- غامق
- أحمر
- تجلط الدم
- Normali
- Molto scure
- Rosse
- Coaguli di sangue

القبول والفرز

مرحباً، أنا ممرضة الفرز في هذه الوثيقة، يمكنكم قراءة بعض المعلومات الكاملة حول الحادثة ومصالحة المستعجلات الأولية وكيفية تقديم المساعدة لكم

عند وصولك لمصلحة الحوادث والمستعجلات، ستوجه لك ممرضة الفرز أسئلة من أجل فهم طبيعة وخطورة أحوالك الصحية وستمنحك رمزا ملونا وهذا ضروري لتحديد أي دور لك وللآخرين من أجل المناداة عليكم للعلاج ان ممرضة الفرز تتوفر على تأهيل كامل ومناسب وتستعمل أساليب علمية وتتدخل وفق القانون الإيطالي. فالفرز لا يقلص زمن الانتظار بالنسبة للجميع ولكنه يعطي الامتياز لمن هم في أمس الحاجة إليه

الرمز	الدلالة	زمن الانتظار
الأحمر	إحدى الوظائف الحيوية للمريض متدهورة	الولوج الفوري من أجل العلاج
الأصفر	إحدى الوظائف الحيوية للمريض مهددة بالتدهور	انتظار محدود في فضاء محمي
الأخضر	المريض ليس في خطر ولكنه في حاجة للعلاج	البقاء في قاعة الانتظار. ستتم معاينتك متى أمكن ذلك
الأبيض	المريض غير مهدد	البقاء في قاعة الانتظار. زمن الانتظار مرتبط بعدد المرضى الذين يتوافدون

معلومات

عند وصولك لمصلحة الحوادث والمستعجلات، ستوجه لك ممرضة الفرز أسئلة من أجل فهم طبيعة وخطورة أحوالك الصحية وستمنحك رمزا ملونا وهذا ضروري لتحديد أي دور لك وللآخرين من أجل المناداة عليكم للعلاج. إن ممرضة الفرز تتوفر على تأهيل كامل ومناسب وتستعمل أساليب علمية وتتدخل وفقا للقانون الإيطالي. فالفرز لا يقلص زمن الانتظار بالنسبة للجميع ولكنه يعطي لمن هم الامتياز في أمس الحاجة إليه

المرجو البقاء في قاعة الانتظار

مستخدمو المستعجلات والحوادث



USLUmbria**1**

uslumbria1.it 